

**Rollei**  
since 1920



gefällt mir – auf  
[facebook.com/rollei.foto.de](https://facebook.com/rollei.foto.de)



I like – on  
[facebook.com/rollei.photo.en](https://facebook.com/rollei.photo.en)



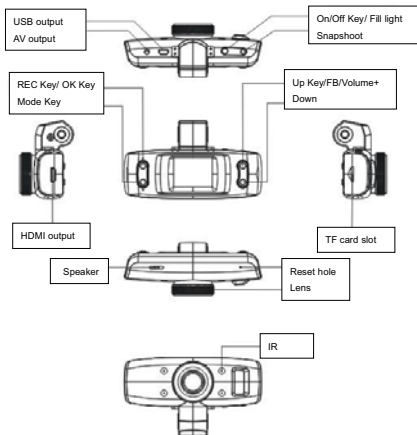
## Rollei CarDVR-70

Präsentiert  
von



### USER GUIDE

FOR ENGLISH | GERMAN | SPANISH | PORTUGUESE | ITALIAN  
GREEK | FRENCH | DUTCH | POLISH | RUSSIAN | CZECH | HUNGARIAN  
SWEDISH | FINNISH | DANISH | NORWEGIAN



## Installation

For the power capacity in the battery, refer to the following icons:



Full



Middle



Low

## Charge Battery

1. Directly connect the car charger to the DVR for charging, even if it is switched off.
2. For USB charging, connect the USB data cable to the PC with the other end to the DVR, even if it is switched off.

## Installation and Removal of SD Card

1. In the direction as indicated, insert the TF card into the slot until it is held firmly.
2. To take the TF card out, slightly press the TF card to eject it out.

### Note:

1. Observe the direction to insert the TF card; if the direction is reverse, the device and the TF card may be damaged.

2. When the TF card is inserted into the device, the machine will set the TF card as preset storage unit and the data in the original TF card will be unreadable.
3. If the TF card is incompatible with the device, please insert the card again or replace it for retry.
4. Always use a high-speed TF card.

## Use Guidelines

### DVR On/Off

1. Hold the On/Off key for around 1s to switch on the device.
2. Hold the On/Off key for around 3 s to switch off the device.

### Switch Working Modes

Press the Mode key to switch video/image.



means video mode,



while means image mode. Press the Mode key twice to enter the playback mode.

### How to Enter System Setup Option

Hold the Mode key, then press the OK key/REC key to enter the "System Setup" option. In such case, the bar of "System Setup" is of blue background.



1. Date/Time: You may set date/time.
2. Auto Switch-off: You may set the automatic switch-off time.
3. Key tone: You may switch on/off key tone.
4. Language: You may set the desired language menu.
5. TV mode: NTSC/PAL available.
6. Light source frequency: 50Hz/60Hz.
7. Default: Factory settings.
8. Version: F/W version number.

### How to Take Videos and Set Video Options

1. Take Videos

When the DVR enters the video mode and the icon



occurs on the left upper corner of the screen, press the REC key/OK key to start recording; in recording videos, the icon  on the left upper corner of the screen will flash. Press the REC key/OK key to stop and then the icon  on the left upper corner of the screen will disappear.

2. Select Fill Light

In video mode, press the On/Off key shortly to switch daylight and night. If night mode is chosen, the fill light will be activated.

3. Set Video Options

Press the Mode key to enter the setup of video options.

Resolution: 720P/480P

Loop recording: Off/5 min./10 min./15 min.

Motion Detection: On/Off.

Record Audio: On/Off.

Date Stamp: On/Off.

G-sensor: On/Off

### Take and Set Photos

1. Press the On/Off key to enter the video mode; press the Mode key to enter the image



mode indicated with the icon on the left upper corner of the screen.

2. Align the DVR against the object, press the Up/Down key to change the digital focus; in such case, hold the DVR firmly not to shock it.

3. Press the Shooting key, when the DVR gives a sound of "Click", the shooting is completed.

#### 4. Self-Timer Function

In the image mode, press and hold the Mode key and choose the desired shooting mode, press the Up key to choose "Single, 2s, 5s, 10s and Sequence".

5. Hold the Mode key to enter the setup of the photos shot

Capture mode: Single/2S Timer/5S Timer/10S Timer/Sequence

Resolution: 12M/8M/5M/3M

Image quality: Super Fine/Fine/Normal

Sharpness: Strong/Normal/Soft

White balance: Auto/Daylight/Cloudy/Tungsten/Fluorescent

Color: Normal/Black & White/Sepia

ISO: Auto/100/200/400

Exposure: -2.0 - +2.0

Face Detection: Off/Face Detection/Smile Detection

Anti-Shaking: On/Off

Quick Review: Off/2s/5s.

Date Stamp: Off/Date/(Date/Time)

#### Tip:

1. In any of the modes of video, image and playback, you may press the Mode key to switch such modes circularly.
2. In image mode, press the On/Off key to activate the fill light.


### Playback Mode

1. When the DVR completes the startup procedure and enters the video mode, press the Mode key twice to enter the 6-menu browse state.

2. Choose the desired photo or video and press the Up/Down key to browse it. In such case, press the OK key to enter the single-image mode or operate the video. If the icon



appears on the left upper corner of the menu, the file is a video, press the OK key to play or pause playing it; in playing, press the Up/Down key to turn up/down the volume

and hold the same for fast forward and fast backward. If the icon  appears on the left upper corner of the menu, the file is a photo.

### 3. Delete

In playback mode, hold the Mode key to have the options of Delete and Format; press the Down key to move to the option to be deleted, press the OK key to have "Delete" and "Delete All" options, then press the OK key to enter the desired option and again to confirm.

## Mode of Videoing while Charging


Connect the car charger to the USB port of the device, switch it off to enter such mode.

### Data Backup

#### USB Backup Mode

Connect the DVR and PC with the USB cable, then the device will automatically power on



and the icon  will appear, choose "Memory" and press the OK key to confirm; switch on the PC, then one mobile disc will appear on "My Computer" on the desktop and you may find the desired file in the Mobile Disc/DCIM folder.

Remarks:

1. PC operation system: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 or above.
2. Choose "Camera", then the DVR may be used as a camera.
3. Choose PICTBRIDGE to connect the printer to print pictures.
4. Remove the USB cable to turn off the DVR.

### Connect to TV

1. Use the HDMI connection line to connect the DVR to a TV for playback.
2. Use a TV cable to connect the DVR to a TV for videoing, shooting and browsing pictures and videos.

Tip: Without driver installed, the mobile disc may be used when the DVR is switched on.

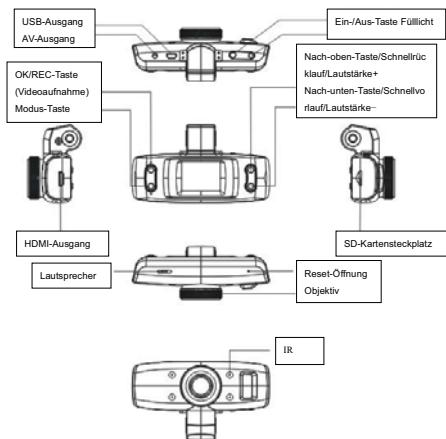
Remarks: When this device freezes due to improper operation, press the Reset button to restart and restore it.

### Technical Specifications

LCD size	1.5", 4:3, TFT LCD
Lens	120°A+ class high-resolution super wide angle
Language for options	German, English (default), French, Spanish, Italian, Portuguese, Polish, Russian, Dutch, Greek, Hungarian, Czech, Danish, Swedish, Norwegian, and Finnish
Video size	720P/480P
Video format	AVI

Photo resolution	3M (12M, 8M and 5M Interpolated)
Photo format	JPG
Memory card	Support 8GB-32GB/Class 6-10 MicroSD card
Microphone/Speaker	Inbuilt
Shooting mode	Single/2S Timer/5S Timer/10S Timer/Sequence
Light source frequency	50Hz/60Hz
TV output	NTSC/PAL
USB port	USB2.0
Power supply port	5 V 500 MA
Battery	Built-in, 3.7V, 350 mAh
Operation system	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7, Windows 8, MAC OSX 10.3.6 or above

Note: We reserve the right to change the design and specs of this product without further notice.



## Installation

Der Ladezustand des Akkus kann über folgende Symbole abgelesen werden:



geladen



halbvoll



niedrig

## Akku laden

1. Das Kfz-Ladegerät an das DVR-Gerät anschließen. Dazu muss dieses nicht eingeschaltet sein.
2. Zum Laden über USB den Rechner per USB-Kabel mit dem DVR-Gerät verbinden. Dazu muss dieses nicht eingeschaltet sein.

## Einlegen und Entfernen der SD-Karte:

1. Die SD-Karte in der vorgegebenen Richtung in den Steckplatz schieben, bis sie einrastet.
2. Zum Entfernen der SD-Karte diese einmal kurz drücken, so dass sie herauspringt.

**Achtung:**

1. Beim Einschieben unbedingt auf die Richtung achten. Falsches Einlegen kann sowohl das Gerät als auch die Karte beschädigen.
2. Das Gerät erkennt die eingelegte SD-Karte als voreingestellte Speichereinheit. Die Daten auf der ursprünglichen SD-Karte sind nicht lesbar.
3. Falls die SD-Karte nicht erkannt wird, die Karte noch einmal einlegen oder auswechseln.
4. Nur High-Speed-SD-Karten verwenden.

## **Bedienanleitung**

### **DVR ein/aus**

1. Zum Einschalten die Ein-/Aus-Taste ca. 2 Sekunden gedrückt halten.
2. Zum Ausschalten die Ein-/Aus-Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten.

### **Betriebsmoduswechsel**

Durch Drücken der Modus-Taste kann zwischen den Betriebsmodi Video/Foto gewechselt

werden.  steht für „Video“,  für „Foto“.

Drücken Sie die Modus-Taste zwei Mal, um in den Wiedergabemodus zu gelangen.




### **Eingabe der Systemeinstellungen**

Durch gleichzeitiges Drücken der Modus- und der OK-/REC-Taste werden die Systemeinstellungen aufgerufen. Der Balken der Systemeinstellungen ist dann blau hinterlegt.

1. Datum/Uhrzeit: Sie können das Datum und die Uhrzeit einstellen.
2. Automatische Abschaltung: Sie können den Zeitpunkt für die automatische Abschaltung einstellen.
3. Tastenton: Sie können den Tastenton ein- und ausschalten.
4. Sprache: Sie können die gewünschte Sprache wählen.
5. TV-Modus: Auswahl NTSC/PAL
6. Lichtquellenfrequenz: 50 Hz/60 Hz (Stromfrequenz)
7. Standard: Werkseinstellungen
8. Version: Software-Releasenummer

### **Videoaufnahme und Videoeinstellungen**

1. Videoaufnahme

Wenn sich das DVR-Gerät im Video-Modus befindet (das Symbol  erscheint oben links auf dem Bildschirm), durch Drücken der REC-Taste/OK-Taste die Aufnahme starten. Während der Aufnahme blinkt oben links auf dem Bildschirm das Symbol . Durch erneutes Drücken der REC-Taste/OK-Taste wird die Aufnahme beendet. Das Symbol  wird dann nicht mehr angezeigt.

2. Fülllicht auswählen

Im Video-Modus durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste zwischen Tageslicht und Nacht wechseln. Im Nacht-Modus wird das Fülllicht automatisch aktiviert.



### 3. Videooptionen einstellen

Drücken Sie die Modus-Taste, um die Videooptionen aufzurufen.

Auflösung: 720P/480P

Videozyklus: 5 Min./10 Min./15 Min.

Bewegungserkennung: ein/aus

Videoton: ein/aus

Datumsstempel: ein/aus

G-sensor: ein/aus

## Fotografieren und Fotoeinstellungen

1. Mit der Ein-/Aus-Taste den Video-Modus aufrufen. Mit der Modus-Taste den Foto-Modus auswählen (das Symbol  erscheint oben links auf dem Bildschirm).

2. Das DVR-Gerät auf das Objekt ausrichten, mit der Nach-oben-Taste/Nach-unten-Taste den digitalen Fokus einstellen und dabei das Gerät ruhig halten.

3. Den Auslöser drücken. Wenn ein Klickgeräusch zu hören ist, ist die Aufnahme abgeschlossen.

### 4. Selbstauslöser

Im Foto-Modus die Modus-Taste gedrückt halten und mit der Nach-oben-Taste die gewünschte Option auswählen: Einzelaufnahmen, 2 Sek., 5 Sek. und Serienaufnahme.

5. Halten Sie die Modus-Taste gedrückt, um die Einstellungen zur Fotoaufnahme aufzurufen.

Aufnahme-Modus: Einzelaufnahme / Selbstauslöser (2 Sek./5 Sek./ 10 Sek.) / Serienaufnahme

Auflösung: 12M/8M/5M/3M

Bildqualität: optimal/gut

Bildschärfe: scharf/normal/weich

Weißabgleich: automatisch/Tageslicht/Wolken/Kunstlicht/Fluoreszenzlicht

Farbe: Standard/Schwarzweiß/Braun

ISO: Automatisch/100/200/400

Belichtungsausgleich: -2.0 bis +2.0

Gesichtserkennung: Standard/Lächeln

Verwackelschutz: ein/aus

Schnellvorschau: aus/2 Sek./5 Sek.

Datumsstempel: Datum/(Datum/Uhrzeit)

### Tipp:


1. Aus dem Video-, Foto- oder Wiedergabe-Modus können Sie durch wiederholtes Drücken der Modus-Taste in einen anderen Modus wechseln.


2. Im Foto-Modus können Sie durch Drücken der Ein-/Aus-Taste das Fülllicht aktivieren.

### Wiedergabe-Modus

1. Wenn das DVR-Gerät eingeschaltet ist und sich im Video-Modus befindet, die Modus-Taste zwei Mal drücken, um die Menü-Suchfunktion aufzurufen.

2. Mit der Nach-oben-Taste/Nach-unten-Taste ein Foto oder Video markieren. Dann mit der OK-Taste bestätigen, um den Einzelbild-Modus aufzurufen oder das Video

abzuspielen. Erscheint das Symbol  oben links im Menü, handelt es sich um eine Video-Datei. Mit der OK-Taste kann das Video abgespielt werden bzw. die Wiedergabe unterbrochen werden. Mit der Nach-unten-Taste/Nach-oben-Taste kann die Lautstärke während der Wiedergabe nach unten/oben reguliert werden. Durch Gedrückthalten dieser

Tasten wird der Schnellrücklauf bzw. -vorlauf aktiviert. Erscheint das Symbol  oben links im Menü, handelt es sich um eine Bild-Datei.

### 3. Löschen

Im Wiedergabe-Modus die Modus-Taste gedrückt halten, um zwischen Löschen und Format wählen zu können. Mit der Nach-unten-Taste die zu löschende Option auswählen und mit der OK-Taste bestätigen. Sie haben dann die Auswahl zwischen „Löschen“ und „Alle löschen“. Mit der OK-Taste die Auswahl erneut bestätigen.

### **Aufnahme-Modus während des Ladens**


Das Kfz-Ladegerät an den USB-Port des Geräts anschließen, dann dieses ausschalten, um den Modus zu starten.

### **Datensicherung**

#### **USB-Sicherungsmodus**

DVR-Gerät und Rechner per USB-Kabel verbinden. Das Gerät schaltet sich automatisch

MEMORY+  
PICTBRIDGE+

ein und das Symbol  erscheint. „Memory“ (Speicher) auswählen und mit OK-Taste bestätigen. Den Rechner einschalten. Unter „Arbeitsplatz“ wird ein mobiles Laufwerk angezeigt. Sie können dann Dateien in dem Ordner mobiles Laufwerk/DCIM suchen.

Hinweise:

1. PC-Betriebssystem: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 oder höher.
2. 'Camera' wählen, wenn das DVR-Gerät als Fotoapparat benutzt wird.
3. Über PICTBRIDGE kann ein Drucker zum Ausdrucken von Fotos angeschlossen werden.
4. Beim Entfernen des USB-Kabels wird das DVR-Gerät ausgeschaltet.

### **Anschluss an Fernsehgerät**

1. Zur Wiedergabe das DVR-Gerät mit einem HDMI-Kabel an den Fernseher anschließen.
2. Das DVR-Gerät mit einem TV-Kabel an den Fernseher anschließen, um Fotos und Videos aufzunehmen und zu durchsuchen.

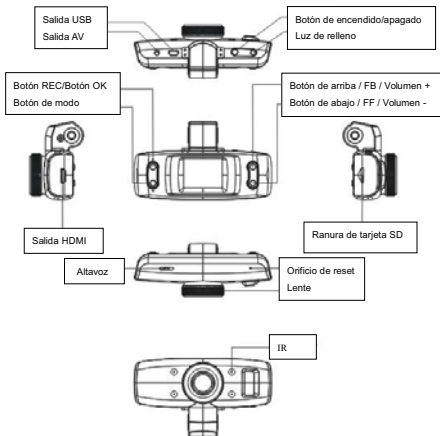
Typ: Das mobile Laufwerk kann ohne installierte Treiber bei eingeschaltetem DVR-Gerät genutzt werden.

Hinweise: Stürzt das Gerät aufgrund von Bedienungsfehlern ab, mit der Reset-Taste neu starten.

**Technische Daten:**

LCD-Größe	1,5 Zoll, 4:3, TFT LCD
Objektiv	120°, hochauflösendes A+ Super-Weitwinkel
Sprachen	Deutsch, Englisch (Standard), Französisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Polnisch, Russisch, Niederländisch, Griechisch, Ungarisch, Tschechisch, Dänisch, Schwedisch, Norwegisch und Finnisch
Videoauflösung	720P/480P
Videoformat	AVI
Fotoauflösung	3M (12M, 8M und 5M interpoliert)
Fotoformat	JPG
SD-Speicherkarte	SD
Mikro/Lautsprecher	eingebaut
Aufnahme-Modus	Einzelaufnahme/Selbstauslöser (2 Sek./5 Sek./10 Sek.)/Serienaufnahme
Lichtquellenfrequenz	50Hz/60Hz
TV-Ausgang	NTSC/PAL
USB-Schnittstelle	USB2.0
Netzanschluss	5V 500 MA
Akku	eingebaut, 3,7 V, 350 mAh
PC-Betriebssystem	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 oder höher.

Achtung: Wir behalten uns vor, Design und technische Daten des Produkts ohne Ankündigung zu ändern.



## Instalación

En cuanto a la capacidad de potencia de la batería, consulte los siguientes iconos:



Lleno



Medio



Bajo

## Carga de batería

1. Conecte directamente el cargador de coche al DVR para su carga, incluso si está apagado.
2. Para la carga por USB, conecte el cable de datos USB al PC y con el otro extremo al DVR, incluso si está apagado.

## Instalación y extracción de tarjeta SD:

1. Inserte la tarjeta SD en la ranura conforme a la dirección indicada hasta que no se mueva.
2. Para sacar la tarjeta SD, presiónela ligeramente para extraerla.

**Nota:**


1. Observe la dirección para insertar la tarjeta SD; si la orientación es errónea, se pueden dañar el dispositivo y la tarjeta SD.
2. Cuando se inserte la tarjeta SD en el dispositivo, la máquina establecerá la tarjeta SD como almacenamiento predeterminado y los datos en la tarjeta SD original no se podrán leer.
3. Si la tarjeta SD es incompatible con el dispositivo, inserte la tarjeta de nuevo o sustitúyala.
4. Use siempre una tarjeta SD de alta velocidad.

## **Pautas de uso**

### **Encendido/Apagado de DVR**

1. Mantenga presionado unos 2 s el botón de encendido/apagado para encender el dispositivo.
2. Mantenga presionado unos 3 s el botón de encendido/apagado para apagar el dispositivo.

### **Cambio entre modos operativos**

Presione el botón de modo para cambiar entre vídeo/imagen.  significa vídeo

mientras  simboliza el modo de imagen. Presione el botón de modo para entrar en el modo de reproducción.



### **Cómo entrar en la opción de configuración del sistema**


Mantenga presionado el botón de modo, presione el botón OK / botón REC para entrar en la opción "Configuración del sistema". En tal caso, la barra de "Configuración del sistema" mostrará un fondo azul.

1. Fecha/Hora: puede fijar la fecha/hora.
2. Apagado automático: puede fijar el tiempo de apagado automático.
3. Tono de botones: puede encender/apagar el tono de los botones.
4. Idioma: puede fijar el menú en el idioma deseado.
5. Modo TV: NTSC/PAL disponibles
6. Frecuencia de fuente de luz: 50 Hz / 60 Hz (frecuencia actual)
7. Predeterminada: configuración de fábrica
8. Versión: número de versión de software

### **Cómo grabar vídeos y fijar las opciones de vídeo**

1. Grabar vídeos

Quando el DVR esté en modo de vídeo y aparezca el icono  en la esquina superior izquierda de la pantalla, presione el botón REC / botón OK para iniciar la grabación; durante la grabación del vídeo, el icono  de la esquina superior izquierda de la

pantalla parpadeará. Presione el botón REC / botón OK para detener la grabación, y el icono  de la esquina superior izquierda desaparecerá.

## 2. Seleccionar luz de relleno

En el modo de video, presione el botón de encendido/apagado brevemente para cambiar entre luz diurna y nocturna. Si se elige el modo nocturno, se activará la luz de relleno.

## 3. Fijar opciones de video

Presione el botón de modo para entrar en la configuración de las opciones de video.

Resolución: 720 P / 480 P

Video ciclico: 5 min / 10 min / 15 min

Detección de movimiento: encendido/apagado


Sonido de video: encendido/apagado

Marca de fecha: encendido/apagado

G-sensor: encendido/apagado

## Captura de fotos

1. Presione el botón de encendido/apagado para entrar en el modo de video; presione el

botón de modo para acceder al modo de imagen indicado con el icono  en la esquina superior izquierda de la pantalla.

2. Alinee el DVR frente al objeto, presione el botón de arriba/abajo para cambiar el foco digital; en tal caso, mantenga firme el DVR para no golpearlo.

3. Presione el botón de disparo, cuando el DVR haga un clic, la captura se habrá completado.

## 4. Función de temporizador automático

En el modo de imagen, mantenga presionado el botón de modo y elija el modo de captura que desee. Presione el botón de arriba para elegir entre "Único", "2 s", "5 s" y "Continuo".

5. Mantenga presionado el botón de modo para entrar en la configuración de la captura fotográfica

Modo de disparo: único / disparador automático (2 s / 5 s / 10 s) / continuo

Resolución: 12 M / 8 M / 5 M / 3 M

Calidad de imagen: óptima/excelente

Nitidez: alta/estándar/baja

Balance de blancos: automático / luz diurna / nubes / tungsteno / fluorescente

Color: estándar / blanco y negro / marrón

ISO: automático / 100 / 200 / 400

Compensación de exposición: -2,0 - +2,0

Identificación facial: estándar/sonrisa

Antivibración manual: encendido/apagado

Vista previa rápida: apagado / 2 s / 5 s

Marca de fecha: fecha / (fecha/hora)

## Consejo:


1. En cualquiera de los modos de video, imagen y reproducción, puede presionar el botón de modo para ir cambiando entre estos.


2. En el modo de imagen, presione el botón de encendido/apagado para activar la luz de relleno.

### **Modo de reproducción**

1. Cuando el DVR complete el procedimiento de arranque y entre en el modo de video, presione dos veces el botón de modo para entrar en los 6 menús.

2. Elija la foto o video que quiera y presione el botón de arriba/abajo para navegar por él. En tal caso, presione el botón OK para entrar en el modo de imagen única u operar el

video. Si el icono  aparece en la esquina superior izquierda del menú, el archivo es un video. Presione el botón OK para reproducirlo o pausarlo. Durante la reproducción, presione el botón de arriba/abajo para subir/bajar el volumen y manténgalos presionados

para adelantarlo o rebobinarlo. Si el icono  aparece en la esquina superior izquierda del menú, el archivo es una foto.

### **3. Eliminación**

En el modo de reproducción, mantenga presionado el botón de modo para ver las opciones de eliminar y formato. Presione el botón de abajo para pasar a la opción de eliminar. Presione el botón OK para escoger las opciones de "Eliminar" y "Eliminar todo"; presione el botón OK para seleccionar la opción deseada y presiónelo de nuevo para confirmar.

### **Modo de vídeo durante la carga**


Conecte el cargador de coche al puerto USB del dispositivo; apáguelo para pasar a este modo.

### **Copia de seguridad de datos**

#### **Modo de copia de seguridad por USB**

Conecte el DVR y el PC con el cable USB; el dispositivo se encenderá automáticamente y



aparecerá el icono . Elija "Memoria" y presione el botón OK para confirmar. Encienda el PC, y entonces aparecerá un disco extraíble en "Mi PC" en el escritorio y podrá buscar el archivo deseado en la carpeta DCIM del disco extraíble.

Observaciones:

1. Sistema operativo de PC: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 o superior.
2. Elija "Cámara", y entonces podrá usar el DVR como cámara.
3. Elija PICTERIDGE para conectar el periférico con el que imprimir imágenes.
4. Retire el cable USB para apagar el DVR.

### **Conexión a TV**

1. Use el cable HDMI para conectar el DVR a un TV para la reproducción de archivos.

2. Use un cable de TV para conectar el DVR a un TV para ver, capturar y navegar por las imágenes y videos.

Consejo: sin el controlador instalado, el disco extraíble se podrá usar si el DVR está encendido.

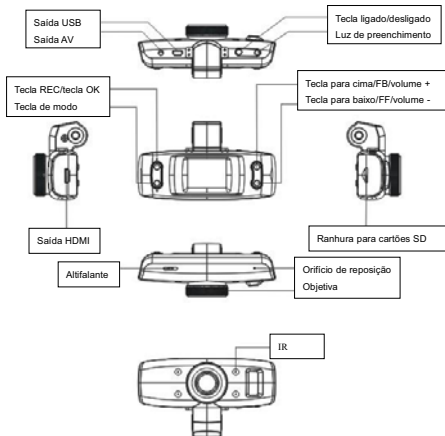
Observaciones: si el dispositivo se cierra por un manejo indebido, presione el botón de reset para reiniciarlo y restaurarlo.

#### **Especificaciones técnicas**

Tamaño de LCD	1,5", 4:3, LCD TFT
Lente	120°, alta resolución de clase A+ con súper gran angular
Idiomas disponibles	alemán, inglés (predeterminado), francés, español, italiano, portugués, polaco, ruso, neerlandés, griego, húngaro, checo, danés, sueco, noruego y finés
Tamaño de vídeo	720 P / 480 P
Formato de vídeo	AVI
Resolución fotográfica	3 M (12 M, 8 M y 5 M interpolada)
Formato fotográfico	JPG
Tarjeta de memoria SD	SD
Micrófono/Altavoz	integrados
Modo de disparo	único / disparador automático (2 s / 5 s / 10 s) / continuo
Frecuencia de fuente de luz	50Hz/60Hz
Salida de TV	NTSC/PAL
Puerto USB	USB 2.0
Entrada de alimentación eléctrica	5V 500 MA
Batería	integrada, 3,7 V, 350 mAh
Sistema operativo de PC	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 o superior.

Nota: nos reservamos el derecho de modificar el diseño y las especificaciones del presente producto sin más aviso.





## Instalação

Para a capacidade da bateria, consulte os ícones que se seguem:



Cheia



Média



Baixa

## Carregar bateria

1. Ligue diretamente o carregador do carro à DVR para carregar, mesmo que esteja desligada.
2. Para carregamento por USB, ligue o cabo de dados USB ao PC com a outra extremidade ligada à DVR, mesmo que esteja desligada.

## Instalação e remoção do cartão SD:

1. Na direção indicada, introduza o cartão SD na ranhura até encaixar firmemente.
2. Para retirar o cartão SD, prima levemente o cartão SD para o ejetar.

## Nota:

1. Observe a direção de introdução do cartão SD; se a direção for invertida, o dispositivo e o cartão SD poderão ser danificados.



2. Quando o cartão SD for introduzido no dispositivo; a máquina configurará o cartão SD como unidade de armazenamento predefinida e os dados originais ficarão ilegíveis.
3. Caso o cartão SD seja incompatível com o dispositivo, introduza o cartão novamente ou substitua-o.
4. Utilize sempre um cartão SD de alta velocidade.

### **Diretrizes de utilização**

#### **Ligar/Desligar (On/Off) DVR**

1. Mantenha premida a tecla Ligar/Desligar (On/Off) durante cerca de 2 segundos para ligar o dispositivo.
2. Mantenha premida a tecla Ligar/Desligar (On/Off) durante cerca de 3 segundos para desligar o dispositivo.

#### **Alternar modos de funcionamento**

Prima a tecla Modo para alternar entre vídeo/imagem.  corresponde ao modo de vídeo enquanto  ao modo de imagem. Prima duas vezes a tecla Modo para entrar no modo de reprodução.




#### **Entrar na opção de configuração do sistema**

Enquanto prime a tecla Modo, prima a tecla OK/REC para entrar na opção "Configuração do sistema". Nesse caso, a barra da "Configuração do sistema" terá um fundo azul.

1. Data/hora: poderá definir a data/hora.
2. Desligar automático: poderá definir a hora de desligar automático.
3. Tom das teclas: poderá ligar/desligar o tom das teclas.
4. Idioma: poderá definir o idioma do menu desejado.
5. Modo de TV: NTSC/PAL disponível.
6. Frequência da fonte luminosa: 50 Hz/60 Hz (frequência de corrente).
7. Predefinição: definições de fábrica.
8. Versão: número da versão de software

#### **Gravar vídeos e configurar as opções de vídeo**

1. Gravar vídeos

Quando a DVR entrar no modo de vídeo e o ícone  aparecer no canto superior esquerdo do ecrã, prima a tecla REC/OK para iniciar a gravação; durante a gravação de vídeos, o ícone  no canto superior esquerdo do ecrã piscará. Prima a tecla REC/OK para parar e, seguidamente, o ícone  no canto superior esquerdo do ecrã desaparecerá.

2. Selecionar luz de preenchimento

No modo de vídeo, prima a tecla Ligar/Desligar (On/Off) brevemente para alternar rapidamente entre luz diurna e noturna. Caso selecione o modo noturno, a luz de preenchimento será ativada.

### 3. Configurar as opções de vídeo

Prima a tecla Modo para entrar nas opções de configuração de Vídeo.

Resolução: 720 P /480 P

Vídeo cíclico: 5 min/10min/15min.

Deteção de movimento: Ligar/Desligar (On/Off)


Som de vídeo: Ligar/Desligar (On/Off)

Selo da data: Ligar/Desligar (On/Off)

G-sensor: Ligar/Desligar (On/Off)

### **Tirar e configurar fotos**

1. Prima a tecla Ligar/Desligar (On/Off) para entrar no modo vídeo; prima a tecla Modo

para entrar no modo imagem indicado com o ícone  no canto superior esquerdo do ecrã.

2. Alinhe a DVR com o objeto, prima a tecla para cima/para baixo para mudar o foco digital, nesse caso, mantenha a DVR firmemente segura para não tremer.

3. Prima a tecla de captura; quando a DVR emitir um estalido, a captura estará concluída.

### 4. Função temporizador automático

No modo Imagem, mantenha premida a tecla Modo e selecione o modo de captura pretendido; prima a tecla para cima para selecionar entre "Normal, 2 s, 5 s, e Contínua".

5. Prima a tecla Modo para entrar nas opções de configuração das fotos capturadas.

Modo de captura: Normal/Temporizador automático (2 s/5 s/10 s)/Contínuo

Resolução: 12 M/8 M/5 M/3 M

Qualidade da imagem: Ótima/Excelente

Nitidez: Forte/Padrão/Suave

Equilíbrio de brancos: Automático/Luz do dia/Nublado/Tungsténio/Fluorescente

Cor: Padrão/Preto e branco/Castanho

ISO: Automático/100/200/400

Compensação de exposição: -2.0 - +2.0

Deteção de rostos: Padrão/Sorriso

Anti choque manual: Ligar/Desligar (On/Off)

Pré-visualização rápida: Off (Desligado)/2 s/5 s

Selo da data: Data/(Data/Hora)

### **Sugestões:**



1. Em qualquer dos modos de vídeo, imagem e reprodução, poderá premir a tecla Modo para alternar entre modos de forma circular.

2. No modo de imagem, prima a tecla Ligar/Desligar (On/Off) para ativar a luz de preenchimento.

### **Modo de reprodução**

1. Quando a DVR concluir o procedimento inicial e entrar no modo de vídeo, prima a tecla de Modo duas vezes para entrar no estado de navegação de 6 menus.

2. Selecione a foto ou vídeo desejado e prima a tecla para cima/para baixo para navegar. Neste caso, prima a tecla OK para entrar no modo de imagem única ou para reproduzir

vídeo. Caso surja o ícone  no canto superior esquerdo do menu, o ficheiro é um vídeo. Prima a tecla OK para o reproduzir ou para interromper a reprodução; durante a reprodução prima a tecla para cima/para baixo para aumentar ou diminuir o volume e mantenha-a premida para avançar ou retroceder rapidamente. Se surgir o ícone  no canto superior esquerdo do menu, o ficheiro é uma foto.

### 3. Eliminar


No modo de reprodução, mantenha premida a tecla de Modo para aceder às opções "Eliminar" e "Formatar"; prima a tecla para baixo para aceder à opção "Eliminar", prima a tecla OK para aceder às opções "Eliminar" e "Eliminar tudo", seguidamente, prima a tecla OK para entrar na opção desejada e novamente para confirmar.

## Modo de vídeo durante o carregamento

Ligue o carregador do carro à porta USB do dispositivo e desligue-o para entrar no modo em questão.

## Cópia de segurança de dados

### Modo de cópia de segurança USB

Ligue a DVR e o PC com o cabo USB. O dispositivo ligar-se-á automaticamente e o ícone  MEMORY

PICTBRIDGE

CAMERA

surgirá. A seguir, selecione "Memória" e prima a tecla OK para confirmar. Ligue o PC e surgirá um disco móvel em "Meu computador" no ambiente de trabalho onde poderá encontrar o disco móvel/ficheiro DCIM pretendido.

Remarks:

#### 1. Notas:

1. Sistema operativo do PC: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 ou superior.
2. Selecione "Câmara" para usar a DVR como câmara.
3. Selecione PICTBRIDGE para ligar à impressora e imprimir as fotos.
4. Remova o cabo USB para desligar a DVR.

## Ligue à TV

1. Utilize o cabo HDMI para ligar a DVR a uma TV para reprodução.
2. Use um cabo TV para ligar a DVR a uma TV para visualizar vídeos, capturar imagem e percorrer fotos e vídeos.

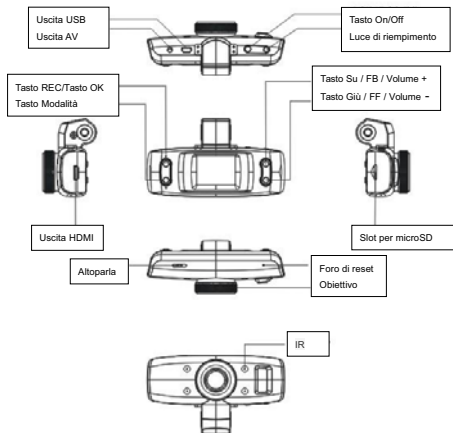
Sugestão: sem o controlador instalado, o disco móvel poderá ser usado quando a DVR for ligada.

Notas: caso este dispositivo se desligue inesperadamente devido a funcionamento indevido, prima o botão de Reposição para o reiniciar e restaurar.

#### **Especificações técnicas**

Dimensões LCD	1,5", 4:3, TFT LCD
Objetiva	120°, classe A+, alta resolução, ângulo super amplo
Opções de idioma	alemão, inglês, (predefinido), francês, espanhol, italiano, português, polaco, russo, holandês, grego, húngaro, checo, dinamarquês, norueguês e finlandês
Dimensões do vídeo	720 P/480 P
Formato de vídeo	AVI
Resolução das fotos	3 M, (12 M, 8 M e 5 M interpolada)
Formato de fotografia	JPG
Cartão de memória SD	SD
Microfone/altifalante	integrado
Modo de captura	Normal/Temporizador automático (2 s/5 s/10 s)/Contínuo
Frequência da fonte luminosa	50Hz/60Hz
Saída TV	NTSC/PAL
Porta USB	USB 2.0
Fonte de alimentação	5 V 500 MA
Bateria	integrada, 3,7 V, 350 mAh
Sistema operativo do PC	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 ou superior.

Nota: reserva-se o direito de alterar o design e as especificações deste produto sem aviso prévio



## Montaggio

Per la capacità di alimentazione della batteria, consultare le seguenti icone:



Completa



Metà



Bassa

## Caricare la batteria

1. Collegare direttamente il caricabatterie da auto al DVR per ricaricare la batteria anche se è spenta.
2. Per la carica tramite cavo USB, collegare un'estremità del cavo dati USB al computer e l'altra estremità al DV, anche se è spenta.

## Montaggio e rimozione della microSD:

1. inserire la microSD nella slot seguendo la direzione indicata fino a quando non sarà in posizione
2. per estrarre la microSD, premere delicatamente sulla microSD.

**Nota:**

1. osservare la direzione per inserire la microSD. Se inserita nella direzione opposta la scheda potrebbe danneggiarsi.
2. quando la microSD viene inserita nel dispositivo la macchina imposterà la microSD come unità di memoria reimpostata e i dati presenti nella scheda TF originale saranno illeggibili.
3. se la microSD non è compatibile con il dispositivo, inserire di nuovo la scheda o sostituirla.
4. utilizzare sempre una microSD ad alta velocità.

## **Manuale d'uso**

### **DVR On/Off**

1. Tenere premuto il tasto On/Off per circa 2 secondi per spegnere il dispositivo.
2. Tenere premuto il tasto On/Off per circa 3 secondi per accendere il dispositivo.

### **Attivare le modalità di funzionamento**

Premere il tasto Modalità per avviare il video/immagine.  significa modalità video

mentre  significa modalità immagine. Premere il tasto Modalità due volte per inserire la modalità di riproduzione.




### **Come inserire l'opzione di configurazione del sistema**

Tenere premuto il tasto Modalità poi premere il tasto OK/REC per inserire l'opzione "Configurazione del sistema". In questo caso, la barra di "Configurazione del sistema" presenta uno sfondo blu.

1. Data/Ora: è possibile impostare la data e l'ora.
2. Spegnimento automatico: è possibile impostare il tempo di spegnimento automatico.
3. Volume dei tasti: è possibile attivare e disattivare il volume dei tasti.
4. Lingua: è possibile impostare il menu nella lingua desiderata.
5. Modalità TV: disponibile NTSC/PAL
6. Frequenza della sorgente luminosa: 50 Hz/60Hz (frequenza corrente)
7. Predefinito: impostazioni predefinite
8. Versione: numero della versione del software

### **Come girare video e impostare le opzioni video**

1. Girare video

Quando il DVR entra in modalità video e l'icona  compare nell'angolo in alto a sinistra dello schermo, premere il tasto REC/OK per iniziare la registrazione. Durante la registrazione di video, l'icona  nell'angolo in alto a sinistra dello schermo lampeggerà. Premere il tasto REC/OK per interrompere e l'icona  nell'angolo in alto a sinistra dello schermo scomparirà.

2. Selezionare luce di riempimento

In modalità video, premere brevemente il tasto On/Off per passare dalla luce naturale a quella artificiale e viceversa. Se si seleziona la modalità di luce artificiale, verrà attivata la luce di riempimento.

### 3. Impostare le opzioni video

Premere il tasto Modalità per entrare nelle opzioni di configurazione del video.

Risoluzione: 720P/480P

Video ciclico: 5 min/10min/15min.

Rilevamento del movimento: On/Off

Suono video: On/Off

Indicazione della data: On/Off

G-sensor: On/Off

## Scattare e impostare foto

1. Premere il tasto On/Off per entrare nella modalità video; premere il tasto Modalità per

entrare nella modalità immagine indicata dall'icona  nell'angolo in alto a sinistra dello schermo.

2. Allineare il DVR rispetto all'oggetto, premere il tasto Su/Giù per modificare la messa a fuoco digitale. In questo caso, tenere saldamente il DVR per evitare gli urti.

3. Premere il tasto di Scatto. Quando il DVR emette un "clic", lo scatto è concluso.

### 4. Funzione autoscatto

Nella modalità immagine, premere il tasto Modalità e scegliere la modalità di scatto desiderata, premere il tasto Su per scegliere "singolo, due secondi, cinque secondi e continuo".

5. Premere il tasto Modalità per entrare nella configurazione dello scatto fotografico

Modalità di scatto: singolo/autoscatto (2s/5s/10s)/continuo

Risoluzione: 12M/8M/5M/3M

Qualità dell'immagine: ottimale/eccellente

Nitidezza: forte/standard/leggero

Bilanciamento del bianco: auto/luce naturale/nuvoloso/tungsteno/fluorescente

Colore: standard/bianco e nero/marrone

ISO: auto/100/200/400

Compensazione dell'esposizione: -2.0 - +2.0

Identificazione del volto: standard/sorriso

Antiscuotimento: On/Off

Anteprima rapida: Off/2s/5s

Indicazione della data: Data/(Data/Ora)

## Consiglio:



1. In qualsiasi modalità di video, immagine e riproduzione, è possibile premere il tasto Modalità per passare da una modalità all'altra in modo circolare.

2. Nella modalità immagine, premere il tasto On/Off per attivare la luce di riempimento.

## Modalità di riproduzione



1. Quando il DVR completa la procedura di accensione ed entra nella modalità video, premere due volte il tasto Modalità per inserire la navigazione a 6 menu.
2. Scegliere la fotografia o il video desiderati e premere il tasto Su/Giù per scorrerli. In tale caso, premere il tasto OK per entrare nella modalità immagine singola o avviare il video.

Se nell'angolo in alto sinistra del menu compare l'icona , il file è un video, premere il tasto OK per riprodurre o mettere in pausa la riproduzione. Durante la riproduzione premere il tasto Su/Giù per alzare o abbassare il volume e tenere premuto lo stesso tasto per andare avanti e indietro. Se nell'angolo in alto a sinistra del menu compare l'icona , il file è una foto.

### 3. Elimina

Nella modalità di riproduzione premere il tasto Modalità per richiamare le opzioni Elimina e Formato; premere il tasto Giù per selezionare l'opzione di eliminazione, premere il tasto OK per visualizzare le opzioni "Elimina" e "Elimina tutto", o premere il tasto OK per entrare nell'opzione desiderata e premere di nuovo OK per confermare.

### Modalità video durante la carica


Collegare il caricabatteria da auto alla porta USB del dispositivo, spegnerlo per entrare in questa modalità.

### Backup dei dati

#### Modalità di backup USB

Collegare il DVR e il PC con il cavo USB, il dispositivo si accenderà automaticamente e

MEMORY  
PICTBRIDGE

comparirà l'icona . Scegliere "Memoria" e premere il tasto OK per confermare. Accendere il PC, un disco rimovibile comparirà su "Computer" sul Desktop e sarà possibile trovare il file desiderato nella cartella Dispositivi con archivi rimovibili/DCIM.

Osservazioni:

sistema operativo del PC: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 o superiore,

2. scegliere "Fotocamera", poi il DVR può essere utilizzato come fotocamera,
3. scegliere PICTBRIDGE per collegare la stampante e stampare le immagini,
4. rimuovere il cavo USB per spegnere il DVR.

Collegare alla TV

1. Usare la linea di connessione HDMI per collegare il DVR al televisore per la riproduzione.

2. Utilizzare un cavo del televisore per collegare il DVR al televisore per la riproduzione dei video, scattare foto e navigare tra immagini e video.

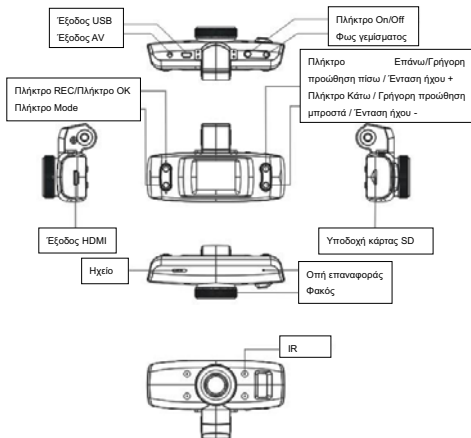
Consiglio: senza driver installato, il disco rimovibile potrebbe essere utilizzato quando il DVR è acceso.

Osservazioni: quando il dispositivo si blocca a causa di un funzionamento improprio, premere il pulsante Reset per riavviarlo e ripristinarlo.

**Specifiche tecniche**

Dimensioni LCD:	1.5", 4:3, TFT LCD
Obiettivo	120°, angolo super ampio alta risoluzione di classe A+
Lingue disponibili per le opzioni	tedesco, inglese (predefinito), francese, spagnolo, italiano, portoghese, polacco, russo, olandese, greco, ungherese, ceco, danese, svedese, norvegese e finlandese
Dimensione video	720P/480P
Formato video	AVI
Risoluzione foto	3M, (12M, 8M e 5 M interpolati)
Formato foto	JPG
Scheda di memoria	Support 8GB-32GB/Class 6-10 MicroSD card
Microfono/altoparlante	integrato
Modalità di scatto	Singolo/Autoscatto (2s/5s/10s)/Continuo
Frequenza della sorgente luminosa	50Hz/60Hz
Uscita TV	NTSC/PAL
Porta USB	USB2.0
Porta di alimentazione	integrata, 3.7V, 350mAh
sistema operativo del PC	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 o superiore.

Nota: ci riserviamo il diritto di modificare il design e le specifiche del presente prodotto senza preavviso.



## Εγκατάσταση

Η ισχύς της μπαταρίας δηλώνεται με τα ακόλουθα σύμβολα:



Πλήρης



Μέτρια



Χαμηλή

## Φόρτιση μπαταρίας

1. Για φόρτιση του DVR, συνδέστε το απευθείας (ακόμα και αν είναι απενεργοποιημένο) στον φορτιστή αυτοκινήτου.
2. Για φόρτιση μέσω USB, συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου δεδομένων USB στον H/Y και το άλλο άκρο στο DVR ακόμα και αν είναι απενεργοποιημένο.

## Εγκατάσταση και αφαίρεση κάρτας SD:

1. Εισαγάγετε την κάρτα SD στην υποδοχή προς την απεικονιζόμενη κατεύθυνση, μέχρι η κάρτα να τοποθετηθεί σωστά.
2. Για να αφαιρέσετε την κάρτα SD, πιέστε την ελαφρά για να την εξάγετε.

## Υπόδειξη:


1. Προσέξτε την κατεύθυνση εισαγωγής της κάρτας SD. Αν η κατεύθυνση είναι αντίστροφη, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή και την κάρτα SD.
2. Όταν η κάρτα SD τοποθετηθεί στη συσκευή, αυτόματα ρυθμίζεται από τη συσκευή ως προεπιλεγμένη μονάδα αποθήκευσης και δεν υπάρχει δυνατότητα ανάγνωσης των δεδομένων στην αρχική κάρτα SD.
3. Σε περίπτωση ασυμβατότητας της κάρτας SD με τη συσκευή, παρακαλούμε εισαγάγετε ξανά την κάρτα ή αντικαταστήστε την και προσπαθήστε ξανά.
4. Χρησιμοποιείτε πάντα μια κάρτα SD υψηλής ταχύτητας.


## **Οδηγίες χρήσης**

### **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση DVR**

1. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο On/Off και κρατήστε το πατημένο περ. 2 δευτερόλεπτα.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο On/Off και κρατήστε το πατημένο περ. 3 δευτερόλεπτα.

### **Επιλογή τρόπου λειτουργίας**

Πατήστε το πλήκτρο Mode για να επιλέξετε βιντεοσκοπήση ή φωτογράφιση. 

σημαίνει βιντεοσκοπήση και  φωτογράφιση. Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο Mode για να ενεργοποιήσετε την αναπαραγωγή.

### **Επιλογή διαμόρφωσης συστήματος**



Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Mode και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK/REC για να προσπελάσετε το μενού «Διαμόρφωση συστήματος». Μετά από αυτό, η γραμμή του μενού «Διαμόρφωση συστήματος» εμφανίζεται σε μπλε φόντο.


1. Ημερομηνία/Ωρα: Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε την ημερομηνία/ώρα.
2. Αυτόματη απενεργοποίηση: Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο αυτόματης απενεργοποίησης.
3. Τόνος πλήκτρων: Εδώ μπορείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον τόνο των πλήκτρων.
4. Γλώσσα: Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή γλώσσα μενού.
5. Λειτουργία TV: Διαθέσιμες ρυθμίσεις NTSC/PAL
6. Συχνότητα πηγής φωτός: 50 Hz/60Hz (τρέχουσα συχνότητα)
7. Προεπιλογή: Εργαστασιακές ρυθμίσεις
8. Έκδοση: Αριθμός έκδοσης λογισμικού

### **Λειτουργία και ρυθμίσεις βιντεοσκοπήσης**

#### **1. Βιντεοσκοπήση**

Όταν το DVR έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία βιντεοσκοπήσης και στην άνω αριστερή γωνία

της οθόνης εμφανίζεται το σύμβολο , πατήστε το πλήκτρο REC/OK για να ξεκινήσετε τη βιντεοσκοπήση. Το σύμβολο  στην άνω αριστερή γωνία της οθόνης αναβοσβήνει

κατά τη βιντεοσκόπηση . Για να διακόψετε τη βιντεοσκόπηση, πατήστε το πλήκτρο REC/OK. Το σύμβολο  στην άνω αριστερή γωνία της οθόνης σβήνει.

## 2. Επιλογή φωτός γεμίματος

Πατήστε σύντομα το πλήκτρο On/Off στη λειτουργία βιντεοσκόπησης, για να εναλλάξετε σε φως ημέρας και νύχτας. Με τη λειτουργία νύχτας, το φως γεμίματος ενεργοποιείται.

## 3. Ρυθμίσεις βιντεοσκόπησης

Πατήστε το πλήκτρο Mode για να προσπελάσετε τις ρυθμίσεις βιντεοσκόπησης.

Ανάλυση: 720P/480P

Κυκλικό βίντεο: 5 λεπτά/10 λεπτά/15 λεπτά

Ανίχνευση κίνησης: Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ήχος βίντεο: Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Σήμανση ημερομηνίας: Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

G-sensor: Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

## Λειτουργία και ρυθμίσεις φωτογράφισης

1. Πατήστε το πλήκτρο On/Off για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία βιντεοσκόπησης και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο Mode για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωτογράφισης, η

οποία δηλώνεται με το σύμβολο  στην άνω αριστερή γωνία της οθόνης.

2. Ευθυγραμμίστε το DVR σε σχέση με το αντικείμενο της φωτογράφισης, πατήστε το πλήκτρο Πάνω/Κάτω για να αλλάξετε την ψηφιακή εστίαση κρατώντας σταθερά το DVR, χωρίς κουνήματα.

3. Πατήστε το πλήκτρο λήψης. Ένας χαρακτηριστικός ήχος δηλώνει ότι το DVR έχει ολοκληρώσει τη λήψη της φωτογραφίας.

## 4. Λειτουργία αυτόματου χρονοδιακόπτη

Στη λειτουργία φωτογράφισης, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Mode και επιλέξτε με το πλήκτρο Πάνω τη ρύθμιση «Μια φορά», «2s», «5s», ή «Συνεχώς».

5. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Mode για να προσπελάσετε τις ρυθμίσεις φωτογράφισης.

Φωτογράφιση: Μια φορά/Αυτόματος χρονοδιακόπτης (2s/5s/10s)/Συνεχώς

Ανάλυση: 12M/8M/5M/3M

Ποιότητα εικόνας: Βέλτιστη/Εξαιρετική

Οξύτητα: Έντονη/Κανονική/Απαλή

Ισορροπία λευκού: Αυτόματα/Φως ημέρας/Συννεφιά/Βολφράμιο/Φθορισμός

Χρώμα: Κανονικό/Μαύρο & άσπρο/Καφέ

ISO: Αυτόματα/100/200/400

Αντιστάθμιση έκθεσης: -2.0 - +2.0

Αναγνώριση προσώπου: Κανονικά/Χαμόγελο

Αντικραδασμική λειτουργία: Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Γρήγορη προεπισκόπηση: Απενεργοποίηση/2s/5s

Σήμανση ημερομηνίας: Ημερομηνία/(Ημερομηνία/Ωρα)

## Συμβουλή:


1. Από οποιαδήποτε λειτουργία - βιντεοσκόπησης, φωτογράφισης και αναπαραγωγής - μπορείτε με το πλήκτρο Mode να εναλλάξετε κυκλικά σε αυτές τις λειτουργίες.

2. Πατήστε το πλήκτρο On/Off στη λειτουργία φωτογράφισης, για να ενεργοποιήσετε το φως γεμίματος.

### **Λειτουργία αναπαραγωγής**

1. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία έναρξης του DVR και ενεργοποιηθεί η βιντεοσκόπηση, πατήστε δύο φορές το πλήκτρο Mode για να ενεργοποιήσετε την κατάσταση 6-πλής προβολής.

2. Επιλέξτε την επιθυμητή φωτογραφία ή βίντεο και πατήστε το πλήκτρο Πάνω/Κάτω για να εμφανιστεί. Σε αυτή την περίπτωση, πατήστε το πλήκτρο OK για προβολή μιας φωτογραφίας ή για αναπαραγωγή βίντεο. Αν στην άνω αριστερή γωνία του μενού

εμφανίζεται το σύμβολο , πατήστε το πλήκτρο OK για αναπαραγωγή ή για παύση της αναπαραγωγής. Κατά την αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο Πάνω/Κάτω για να αυξήσετε/μειώσετε την ένταση ήχου ή κρατήστε το πατημένο για γρήγορη προώθηση

μπροστά και πίσω. Αν στην άνω αριστερή γωνία του μενού εμφανίζεται το σύμβολο , το αρχείο είναι φωτογραφία.

### **3. Διαγραφή**

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Mode στην αναπαραγωγή για να εμφανίσετε τις επιλογές «Διαγραφή» και «Μορφή». Πατήστε το πλήκτρο Κάτω για να μετακινήσετε την επιλογή που πρόκειται να διαγράψετε, πατήστε το πλήκτρο OK για να εμφανίσετε τις επιλογές «Διαγραφή» και «Διαγραφή όλων», κατόπιν πατήστε το πλήκτρο OK για να επισημάνετε την επιθυμητή επιλογή και ξανά το ίδιο πλήκτρο για επιβεβαίωση.

### **Λειτουργία βιντεοσκόπησης κατά τη φόρτιση**


Συνδέστε τον φορτιστή αυτοκινήτου στη θύρα USB του DVR, απενεργοποιήστε το για να επιλέξετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.

### **Δημιουργία αντιγράφου ασφαλείας δεδομένων**

#### **Λειτουργία αντιγράφου ασφαλείας USB.**

Συνδέστε το DVR και τον H/Y μέσω του καλωδίου USB. Η συσκευή, ενεργοποιείται

MEMORY  
PICTBRIDGE  
CAMERA

αυτόματα και εμφανίζεται το σύμβολο , επιλέξτε «Memory» και πατήστε το πλήκτρο OK για επιβεβαίωση. Ενεργοποιήστε τον H/Y, στο παράθυρο «Ο υπολογιστής μου» εμφανίζεται μια εξωτερική μονάδα δίσκου και μπορείτε να βρείτε το επιθυμητό αρχείο στον φάκελο Μονάδα εξωτερικού δίσκου/DCIM.

Παρατηρήσεις:

1. Λειτουργικό σύστημα H/Y: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 ή μεταγενέστερο.

2. Επιλέξτε «Camera» για να χρησιμοποιήσετε το DVR ως φωτογραφική μηχανή.

3. Επιλέξτε «PICTBRIDGE» για να συνδέσετε τη συσκευή σε εκτυπωτή και να εκτυπώσετε φωτογραφίες

4. Αφαιρέστε το καλώδιο USB για να απενεργοποιήσετε το DVR.

### **Σύνδεση σε τηλεόραση**

1. Για να συνδέσετε το DVR σε τηλεόραση για αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε το καλώδιο σύνδεσης HDMI.

2. Για να συνδέσετε το DVR σε τηλεόραση για βιντεοσκόπηση, φωτογράφιση και προβολή φωτογραφιών και βίντεο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τηλεόρασης.

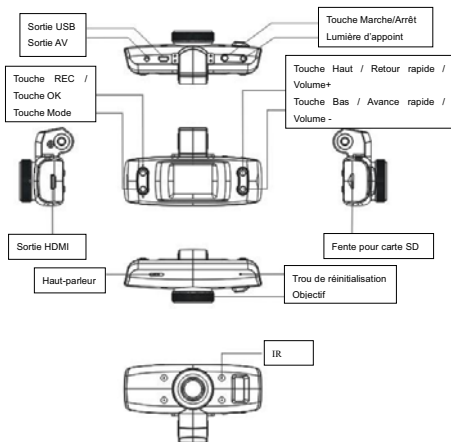
Συμβουλή: Αν δεν έχει εγκατασταθεί πρόγραμμα οδήγησης, ο εξωτερικός δίσκος μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν το DVR είναι ενεργοποιημένο.

Παρατηρήσεις: Σε περίπτωση σφάλματος της συσκευής λόγω εσφαλμένου χειρισμού, πιέστε το μπουτόν επαναφοράς για να επανεκκινήσετε και να επαναφέρετε τη συσκευή στην αρχική της κατάσταση.

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Μέγεθος LCD	1,5", 4:3, TFT LCD
Φακός	120°, υπερευρυγώνιος φακός υψηλής ανάλυσης κατηγορίας A+
Διαθέσιμες γλώσσες	γερμανικά, αγγλικά (προεπιλογή), γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, πορτογαλικά, πολωνικά, ρωσικά, ολλανδικά, ελληνικά, ουγγρικά, τσεχικά, δανικά, σουηδικά, νορβηγικά και φιλανδικά
Μέγεθος βίντεο	720P/480P
Μορφή βίντεο	AVI
Ανάλυση φωτογραφίας	3M, (12M, 8M και 5 M με παρεμβολή)
Μορφή φωτογραφίας	JPG
Κάρτα μνήμης SD	SD
Μικρόφωνο/Ηχείο	Ενσωματωμένο
Φωτογράφιση	Μια φορά/Αυτόματος χρονοδιακόπτης (2s/5s/10s)/Συνεχώς
Συχνότητα πηγής φωτός	50Hz/60Hz
Έξοδος TV	NTSC/PAL
Θύρα USB	USB 2.0
Θύρα τροφοδοσίας	5V 500 MA
Μπαταρία	Ενσωματωμένη, 3,7 V, 350 mAh
Λειτουργικό σύστημα Η/Υ	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 ή μεταγενέστερο.

Υπόδειξη: Με επιφύλαξη αλλαγών στον σχεδιασμό και τα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προειδοποίηση.



## Installation

Les icônes suivantes indiquent le niveau de chargement de la batterie:



Plein



Moyen



Bas

## Charger la batterie

1. Branchez directement le chargeur de voiture sur le DVR pour le charger, même s'il est éteint.
2. Pour le rechargement par USB, branchez le câble de données USB sur le PC et l'autre extrémité sur le DVR, même s'il est éteint.

## Mise en place et retrait de la carte SD

1. Insérez la carte SD dans la fente dans le sens indiqué jusqu'à ce qu'elle soit bien maintenue.
2. Pour sortir la carte SD, appuyez légèrement sur la carte SD pour l'éjecter.

## Remarque:



1. Respectez le sens d'insertion de la carte SD; si la carte est insérée dans le mauvais sens, l'appareil et la carte SD risquent d'être endommagés.
2. Si la carte SD est insérée dans l'appareil, celui-ci définit la carte SD comme unité de stockage prédéfinie et les données sur la carte SD d'origine ne seront pas lisibles.
3. Si la carte SD n'est pas compatible avec l'appareil, veuillez la réinsérer ou la remplacer et réessayer.
4. Utilisez toujours une carte SD haute vitesse.


## **Mode d'emploi**

### **Mise en marche et arrêt du DVR**

1. Maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée pendant deux secondes environ pour allumer l'appareil.
2. Maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée pendant trois secondes environ pour éteindre l'appareil.

### **Modes de fonctionnement**

Appuyez sur la touche Mode pour basculer entre vidéo et image.  signifie vidéo

tandis que  indique le mode image. Appuyez deux fois sur la touche Mode pour accéder au mode de lecture.




### **Comment accéder à l'option de paramétrage système**

Maintenez la touche Mode enfoncée, puis appuyez sur la touche OK /REC pour accéder à l'option « Paramétrage système ». Dans ce cas, la barre de « Paramétrage système » est sur fond bleu.

1. Date/heure: Vous pouvez régler la date et l'heure.
2. Arrêt automatique: Vous pouvez régler le délai d'arrêt automatique.
3. Bip des touches: Vous pouvez activer/désactiver le bip des touches.
4. Langue: Vous pouvez définir la langue du menu.
5. Mode TV: NTSC/PAL disponible
6. Fréquence de la source de lumière: 50 Hz/60 Hz (fréquence du courant)
7. Par défaut: Réglages d'usine
8. Version: Numéro de la version logiciel

### **Comment filmer et définir les options vidéo**

1. Filmer

Quand le DVR passe en mode vidéo et quand l'icône  apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran, appuyez sur la touche REC/OK pour commencer à filmer ; pendant l'enregistrement des vidéos, l'icône  dans le coin supérieur gauche de l'écran clignote. Appuyez sur la touche REC/OK pour arrêter, l'icône  dans le coin supérieur gauche de l'écran disparaît.

## 2. Sélectionner la lumière d'appoint

En mode vidéo, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt pour passer du jour à la nuit. Si vous choisissez le mode nuit, la lumière d'appoint est activée.

## 3. Définir les options vidéo

Appuyez sur la touche Mode pour accéder au paramétrage des options vidéo.

Résolution: 720P/480P

Vidéo cyclique: 5 min/10 min/15 min.

Détection de mouvement: Marche/Arrêt


Son vidéo: Marche/Arrêt

Horodatage: Marche/Arrêt

G-sensor: Marche/Arrêt

## Prendre et paramétrer des photos

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour passer en mode vidéo ; appuyez sur la

touche Mode pour accéder au mode image représenté par l'icône  dans le coin supérieur gauche de l'écran.

2. Alignez le DVR contre l'objet, appuyez sur la touche Haut/Bas pour modifier la mise au point numérique. Dans ce cas, tenez le DVR fermement pour le stabiliser.

3. Appuyez sur le déclencheur. La photo est prise quand le DVR émet un « clic ».

## 4. Fonction Retardateur

En mode image, maintenez la touche Mode enfoncée et choisissez le mode de prise de vue désirée, appuyez sur la touche Haut pour choisir entre « simple, 2 s, 5 s et continu ».

5. Maintenez la touche Mode enfoncée pour accéder au paramétrage de la prise de vue.

Mode Prise de vue : simple/retardateur (2 s/5 s/10 s)/continu

Résolution: 12 M /8 M /5 M /3 M

Qualité de l'image: optimale/excellente

Netteté: élevée/standard/douce

Balance des blancs: auto/lumière du jour/nuageux/tungstène/fluorescent

Couleur: standard/noir et blanc/sépia

ISO: auto/100/200/400

Compensation d'exposition: -2.0 - +2.0

Reconnaissance des visages: standard/sourire

Stabilisateur numérique: Marche/Arrêt

Prévisualisation rapide: désactivée/2 s/5 s

Horodatage: Date/(date/heure)

## Conseil:



1. Dans chacun des modes Vidéo, Image et Lecture, vous pouvez appuyer sur la touche Mode pour basculer entre les modes de manière circulaire.

2. En mode image, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour activer la lumière d'appoint.

## Mode lecture

1. Quand le DVR termine la procédure de démarrage et entre en mode vidéo, appuyez deux fois sur la touche Mode pour accéder au menu miniatures qui présente 6 éléments.

2. Sélectionnez la photo ou la vidéo désirée et appuyez sur la touche Haut/Bas pour la faire défiler. Dans ce cas, appuyez sur la touche OK pour accéder au mode Image unique

ou lancer la vidéo. Si l'icône  apparaît dans le coin supérieur gauche du menu, le fichier est une vidéo ; appuyez sur la touche OK pour la lire ou faire une pause pendant la lecture ; pendant la lecture, appuyez sur la touche Haut/Bas pour monter ou baisser le volume et maintenez-la enfoncée pour avancer ou reculer rapidement. Si l'icône  apparaît dans le coin supérieur gauche du menu, le fichier est une photo.

### 3. Supprimer

En mode lecture, maintenez la touche Mode enfoncée pour accéder aux options Suppression et Format ; appuyez sur la touche Bas pour aller à l'élément à supprimer, appuyez sur la touche OK pour accéder aux options « Supprimer » et « Supprimer tout », puis appuyez sur la touche OK pour sélectionner l'option désirée et à nouveau pour confirmer.

## Mode vidéo pendant le chargement


Branchez le chargeur de voiture sur le port USB de l'appareil, éteignez-le pour passer à ce mode.

## Sauvegarde des données

### Mode de sauvegarde USB

Connectez le DVR et le PC avec le câble USB, l'appareil se met automatiquement en

MEMORY+  
PICTBRIDGE+

marche et l'icône  apparaît, sélectionnez « Mémoire » et appuyez sur la touche OK pour confirmer ; allumez le PC, un disque mobile apparaît alors sur « Mon ordinateur » sur le bureau et vous trouverez le fichier désiré dans le répertoire du disque mobile /DCIM.

Remarques :

1. Système d'exploitation du PC: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 ou supérieur.
2. Sélectionnez « Appareil photo », le DVR peut alors être utilisé comme un appareil photo.
3. Sélectionnez PICTBRIDGE pour connecter l'imprimante et imprimer des photos
4. Retirez le câble USB pour arrêter le DVR.

## Connexion à la télévision

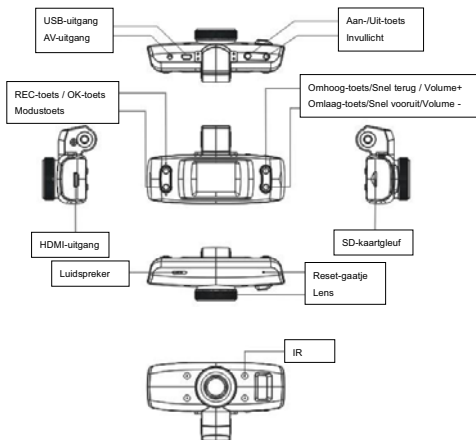
1. Utilisez le câble de raccordement HDMI pour raccorder le DVR à un téléviseur et lire son contenu.
  2. Utilisez un câble TV pour connecter le DVR à un téléviseur pour filmer, photographier et faire défiler les photos et les vidéos.
- Conseil: sans pilote installé, le disque mobile peut être utilisé quand le DVR est allumé.

Remarques: Si l'appareil se plante suite à une mauvaise manipulation, appuyez sur le bouton Réinitialiser pour redémarrer et restaurer.

#### Caractéristiques techniques

Taille de l'écran LCD	1,5", 4:3, TFT LCD
Objectif	120°, haute résolution classe A+ super grand angle
Langue pour les options	allemand, anglais (par défaut), français, espagnol, italien, portugais, polonais, russe, néerlandais, grec, hongrois, tchèque, danois, suédois, norvégien et finnois
Taille de la vidéo	720P/480P
Format vidéo	AVI
Résolution photo	3 M, (12 M, 8 M et 5 M avec interpolation)
Format photo	JPG
Carte mémoire	SD
Microphone/haut-parleur	intégré
Mode Prise de vue	simple/retardateur /(2 s/5 s/10 s)/continu
Fréquence de la source de lumière	50Hz/60Hz
Sortie TV	NTSC/PAL
Port USB	USB 2.0
Port d'alimentation électrique	5V, 500mA
Batterie	intégrée, 3,7V, 350mAh
Système d'exploitation du PC	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 ou supérieur.

Remarque : Nous nous réservons le droit de modifier la conception et les caractéristiques de ce produit sans préavis.



## Installeren

Voor het batterijniveau, zie de volgende pictogrammen:



Vol



Halfvol



Leeg

## Accu laden

1. Sluit de autolader direct op de DVR aan om te laden, zelfs wanneer deze uit staat.
2. Voor opladen via USB, sluit de USB-kabel met een uiteinde op de pc met het andere op de DV aan, zelfs wanneer deze uit staat.

## SD-kaart installeren en verwijderen:

1. Steek de SD-kaart in de aangegeven richting in de gleuf tot deze stevig vast zit.
2. Druk om de SD-kaart eruit te halen lichtjes tegen de kaart en hij wordt uitgeworpen.

## Opmerking:

1. Let op de richting bij het plaatsen van de SD-kaart. Zou u hem andersom plaatsen, dan kan het apparaat en de SD-kaart beschadigd raken.



2. Wanneer de SD-kaart in het apparaat wordt geplaatst, stelt het apparaat de SD-kaart in als de voorkeursopslageneenheid en zullen de gegevens op de originele SD-kaart onleesbaar zijn.
3. Als de SD-kaart niet compatibel is met het apparaat, plaats de kaart dan nogmaals of vervang deze om het opnieuw te proberen.
4. Gebruik altijd een hoge-snelheids SD-kaart.

### **Gebruiksrichtlijnen**

#### **DVR Aan / Uit**

1. Houd de Aan-/Uit-toets ongeveer 2 seconden ingedrukt om het apparaat aan te zetten.
2. Houd de Aan-/Uit-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te zetten.

#### **De modus wijzigen**

Druk op de Modustoets om te wisselen tussen video en foto.  staat voor video, terwijl  voor fotomodus staat. Druk tweemaal op de Modustoets om de weergavemodus te openen.




#### **Systeeminstellingen openen**

Houd de Modustoets ingedrukt, druk vervolgens op OK/REC om de optie "Systeeminstellingen" te openen. In dat geval is de achtergrondkleur van de "Systeeminstellingen"-balk blauw.

1. Datum/tijd: u kunt de datum en tijd instellen.
2. Automatisch uitzetten: u kunt de automatische uitschakeltijd instellen.
3. Geluid van toetsen: u kunt het geluid voor de toetsen aan- of uitzetten.
4. Taal: u kunt de gewenste menutaal instellen.
5. TV-modus: NTSC/PAL beschikbaar
6. Lichtbronfrequentie: 50 Hz/60Hz (stroomfrequentie)
7. Standaard: fabrieksinstellingen
8. Versie: software versienummer

#### **Video's opnemen en Video-opties instellen**

1. Video's opnemen

Als de DVR de videomodus opent en het pictogram  in de linkerbovenhoek in beeld komt, druk dan op de REC/OK-toets om de opname te starten. Bij het maken van een video-opname knippert het pictogram  linksboven in het scherm. Druk op de REC-/OK-toets om te stoppen. Het pictogram  in de linkerbovenhoek zal uit beeld verdwijnen.

2. Invullicht kiezen

Druk in de videomodus kort op de Aan-/Uit-toets om tussen de dag- en nachtmodus over te schakelen. Wordt de nachtmodus gekozen, dan wordt het invullicht geactiveerd.

### 3. Video-opties instellen

Druk op de Modustoets om Video-instellingen te openen.

Resolutie: 720P/480P

Cyclische video: 5 min/10 min/15 min.

Bewegingsmelder: aan/uit

Videogeluid: aan/uit

Datumstempel: aan/uit

G-sensor: aan/uit

### Foto's nemen en instellen

1. Druk op de Aan-/Uit-toets om de videomodus te openen. Druk op de Modustoets om de

fotomodus te openen die linksboven in het scherm met het pictogram  wordt aangeduid.

2. Richt de DVR op het onderwerp. Druk op de Omhoog/Omlaag-toets om de digitale scherpstelling bij te stellen. Houd de DVR hierbij stevig vast om schokken te voorkomen.

3. Druk op de ontspanknop. Als u de DVR hoort klikken is de opname voltooid.

#### 4. Zelfontspannerfunctie

Houd in de fotomodus de Modustoets ingedrukt en kies de gewenste opnamemodus, druk op de Omhoog-toets en kies "Afzonderlijk, 2 sec, 5 sec, en Continu".

5. Houd de Modustoets ingedrukt om de Foto-opname-instellingen te openen

Opnamemodus: Afzonderlijk/Zelfontspanner (2s/5s/10s) / Continu

Resolutie: 12MP/8MP/5MP/3MP

Beeldkwaliteit: Optimaal / Uitstekend

Scherpte: Hard/Standaard/Zacht

Witbalans: Auto/Daglicht/Bewolkt/Gloeilamp/TL-licht

Kleur: Standaard/Zwart-wit/Bruin

ISO: Auto/100/200/400

Belichtingscompensatie: -2.0 - +2.0

Gezichtsdetectie: Standaard/Glimlach

Stabilisator: Aan/Uit

Snelle preview: Uit/2s/5s

Datumstempel: Datum/(Datum/Tijd)

#### Tip:

1. In een van de modi Video, Foto en Weergeven, kunt u de Modustoets indrukken om de modus te wijzigen.

2. Druk in de fotomodus op de Aan-/Uit-toets om het invullicht te activeren.

### Weergavemodus

1. Als de DVR de opstartprocedure voltooit en de videomodus opent, druk dan tweemaal op de Modustoets om de browse sectie met 6 menu's te openen.

2. Kies de gewenste foto of video en druk op de Omhoog/Omlaag-toets om u erdoor te verplaatsen. Druk hierbij op de OK-toets om de modus Afzonderlijke foto te openen of de

video te gebruiken. Verschijnt het pictogram  in de linkerbovenhoek van het menu, dan gaat het om een videobestand. Druk op OK om het af te spelen of te pauzeren. Druk op de Omhoog/Omlaag-toets om het volume te verhogen of te verlagen en houd deze ingedrukt om snel vooruit en snel achteruit te gaan. Verschijnt het pictogram  in de linkerbovenhoek van het menu, dan gaat het om een fotobestand.

### 3. Wissen

Houd in de weergavemodus de Modustoets ingedrukt om de opties Wissen en Formatteren te kunnen gebruiken. Druk op de Omlaag-toets om naar de te wissen optie te gaan; druk op OK voor de opties "Wissen" en "Alles wissen". Druk vervolgens op OK om de gewenste optie te openen en druk nogmaals om deze te bevestigen.

## Videogebruik tijdens opladen


Sluit de auto-oplader op de USB-poort van het apparaat aan. Zet hem uit om de genoemde modus te openen.

## Back-up van gegevens

### USB back-up modus

Sluit de DVR en PC met de USB-kabel aan. Het apparaat gaat dan automatisch aan en

MEMORY+  
PICTBRIDGE

het pictogram  CAMERA+ verschijnt. Kies "Geheugen" en druk op de OK-toets om te bevestigen. Zet de computer aan. Er verschijnt dan een verwijderbare schijf onder "Deze computer" op het bureaublad. U kunt dan het gewenste bestand in de map Verwijderbare schijf/DCIM opzoeken.

Opmerkingen:

1. Besturingssysteem van pc: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 of hoger.
2. Kies "Camera". De DVR kan dan als camera worden gebruikt.
3. Kies PICTBRIDGE om de printer aan te sluiten en foto's af te drukken
4. Verwijder de USB-kabel om de DVR uit te zetten.

## Op TV aansluiten.

1. Gebruik de HDMI-aansluiting om de DVR aan te sluiten voor het weergeven op een tv-toestel.
2. Gebruik een tv-kabel om de DVR op een tv-toestel aan te sluiten voor het bekijken van video- en foto-opnames, en voor het doorbladeren van foto's en video's.

Tip: als er geen stuurprogramma is geïnstalleerd kan de verwijderbare schijf worden gebruikt wanneer de DVR aan staat.

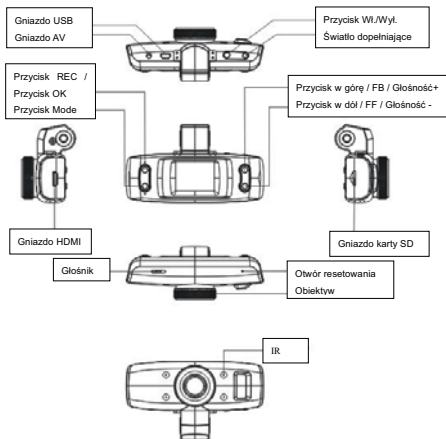
Opmerkingen: wanneer dit apparaat vastloopt als gevolg van onjuist gebruik, druk dan op de Reset-knop om opnieuw te starten en te herstellen.



**Technische gegevens**

LCD-scherm	1.5", 4:3, TFT LCD
Lens	120°, A+ klasse supergroothoeklens met hoge resolutie
Talen	Duits, Engels (standaard), Frans, Spaans, Italiaans, Portugees, Pools, Russisch, Nederlands, Grieks, Hongaars, Tsjechisch, Deens, Zweeds, Noors en Fins
Videoresolutie	720P/480P
Videoformaat	AVI
Fotoresolutie	3 MP, (12 MP, 8 MP en 5 MP geïnterpoleerd)
Fotoformaat	JPG
SD-geheugenkaart	SD
Microfoon/luidspreker	Ingebouwd
Opnamemodus	Afzonderlijk/Zelfontspanner (2s/5s/10s) / Continu
Lichtbronfrequentie	50Hz/60Hz
TV-uitgang	NTSC/PAL
USB-poort	USB 2.0
Voedingsingang	5 V 500 mA
Accu	Ingebouwd, 3,7 V; 350 mAh
Besturingssysteem van pc	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 of hoger.

Opmerking: wij behouden ons het recht voor om de vormgeving en de technische gegevens van dit product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



## Instalacja

O poziomie naładowania baterii informują następujące ikony:



Naładowana



Średni poziom naładowania



Niski poziom naładowania

### Ładowanie baterii

1. Aby naładować kamerę DVR, podłącz ją bezpośrednio do ładowarki samochodowej, nawet jeśli kamera jest wyłączona.
2. W przypadku ładowania przez USB, podłącz jeden koniec kabla USB do komputera, a drugi do gniazda DV, nawet jeśli kamera jest wyłączona.

### Instalacja i wyjmowanie karty SD

1. Włóż kartę SD do gniazda we wskazanym kierunku, aż będzie stabilnie osadzona.
2. Aby wyjąć kartę SD, lekko ją naciśnij, aby ją wysunąć.

### Uwaga!

1. Zachowaj prawidłowy kierunek podczas wkładania karty SD. Zamiana kierunku może spowodować uszkodzenie urządzenia i karty SD.

2. Po włożeniu karty SD do urządzenia, karta zostanie ustawiona jako domyślny nośnik danych i odczytanie danych z oryginalnej karty SD będzie niemożliwe.
3. Jeśli karta SD jest niezgodna z urządzeniem, włóż ją ponownie lub wymień na inną i ponów próbę.
4. Zawsze używaj kart SD o dużej prędkości.

## Instrukcja obsługi

### Włączanie / wyłączanie kamery DVR

1. Aby włączyć urządzenie, trzymaj wciśnięty przycisk Wł./Wyl. przez około 2 sekundy.
2. Aby wyłączyć urządzenie, trzymaj wciśnięty przycisk Wł./Wyl. przez około 3 sekundy.

### Zmiana trybu pracy

Naciśnij przycisk Mode, aby przełączać się między trybem wideo i trybem zdjęć. 

oznacza wideo, a  tryb zdjęć. Naciśnij dwukrotnie przycisk Mode, aby przejść do trybu odtwarzania.




### Dostęp do opcji konfiguracji systemu

Przytrzymaj przycisk Mode i naciśnij przycisk OK/REC, aby otworzyć opcję „Konfiguracja systemu”. Pasek „Konfiguracja systemu” będzie podświetlony na niebiesko.

1. Data/godzina: Ustaw datę/godzinę.
2. Automatyczne wyłączenie: Ustaw czas automatycznego wyłączenia.
3. Dźwięki przycisków: Włącz/wyłącz dźwięki przycisków.
4. Język: Ustaw wybrany język menu.
5. Tryb TV: Dostępne systemy NTSC/PAL.
6. Częstotliwość lampy: 50/60 Hz (częstotliwość prądu).
7. Ustawienia domyślne: Ustawienia fabryczne.
8. Wersja: Numer wersji oprogramowania.

### Nagrywanie filmów i ustawianie opcji wideo

#### 1. Nagrywanie filmów

Po przełączeniu kamery DVR do trybu wideo i pojawieniu się ikony  w lewym górnym rogu ekranu, naciśnij przycisk REC/OK, aby zacząć nagrywanie; podczas nagrywania filmów, w lewym górnym rogu ekranu będzie migać ikona . Naciśnij przycisk REC/OK, aby zatrzymać — ikona  w lewym górnym rogu ekranu zniknie.

#### 2. Wybór światła dopełniającego

W trybie wideo naciśnij krótko przycisk Wł./Wyl., aby przełączać się między światłem dziennym i nocnym. Po wybraniu trybu nocnego zostanie włączone światło dopełniające.

#### 3. Ustawianie opcji wideo

Naciśnij przycisk Mode, aby przejść do ustawień opcji wideo.

Rozdzielczość: 720P / 480P

Cykliczne wideo: 5 min / 10 min / 15 min

Wykrywanie ruchu: Wł./Wyl.

Dźwięk wideo: Wł./Wyl.

Datownik: Wł./Wyl.

G-sensor: Wł./Wyl.

### **Fotografowanie i ustawianie zdjęć**

1. Naciśnij przycisk Wł./Wyl., aby przejść do trybu wideo; naciśnij przycisk Mode, aby

przejść do trybu zdjęć, o czym informuje ikona  w lewym górnym rogu ekranu.

2. Skieruj kamerę DVR na obiekt, naciśnij przycisk w górę/w dół, aby zmienić cyfrową regulację ostrości; trzymaj kamerę DVR stabilnie w celu uniknięcia wstrząsów.

3. Naciśnij przycisk fotografowania. Słyszalne kliknięcie kamery DVR oznacza wykonanie zdjęcia.

4. Funkcja samowyzwalacza

W trybie zdjęć przytrzymaj przycisk Mode i wybierz odpowiedni tryb fotografowania, naciśnij przycisk w górę i wybierz jedną z opcji: „Pojedyncze, 2s, 5s i seryjne”.

5. Przytrzymaj przycisk Mode, aby przejść do konfiguracji fotografowania.

Tryb fotografowania: Pojedyncze / Samowyzwalacz (2s/5s/10s) / Seryjne

Rozdzielczość: 12M / 8M / 5M / 3M

Jakość obrazu: Optymalna / Doskonała

Ostrość: Duża / Standardowa / Mała

Balans bieli: Automatyczny / Światło dzienne / Pochmurno / Żarówka / Jarzeniówka

Kolor: Standardowy / Czarno-biały / Brązowy

ISO: Auto / 100 / 200 / 400

Kompensacja ekspozycji: -2,0 - +2,0

Rozpoznawanie twarzy: Standardowe / Uśmiech

Tłumienie drżenia rąk: Wł./Wyl.

Szybki podgląd: Wyl. / 2s / 5s

Datownik: Data / (Data/godzina)

#### **Wskazówka:**

1. Przycisk Mode umożliwia cykliczne przełączanie się między wszystkimi trybami wideo, zdjęć i odtwarzania.

2. W trybie zdjęć naciśnij przycisk Wł./Wyl., aby włączyć światło dopełniające.

### **Tryb odtwarzania**

1. Kiedy kamera DVR zakończy proces uruchamiania i przejdzie do trybu wideo, naciśnij dwukrotnie przycisk Mode, aby otworzyć menu przeglądania miniatur.

2. Wybierz odpowiednie zdjęcie lub film i naciśnij przycisk w górę/w dół, aby je obejrzeć. Naciśnij przycisk OK, aby przejść do trybu pojedynczego zdjęcia lub włączyć film. Jeśli

w lewym górnym rogu menu pojawi się ikona , plik jest plikiem wideo — naciśnij

przycisk OK, aby odtworzyć lub przerwać odtwarzanie; w czasie odtwarzania naciśnij przycisk w górę/w dół, aby zwiększyć/zmniejszyć głośność i przytrzymaj te same przyciski, aby szybko przewijać do przodu i do tyłu. Jeśli w lewym górnym rogu menu pojawi się

ikona  plik jest zdjęciem.

### 3. Usuwanie

W trybie odtwarzania przytrzymaj przycisk Mode, aby uzyskać dostęp do opcji usuwania i formatowania. Naciśnij przycisk W dół, aby przejść do opcji, która ma zostać usunięta. Naciśnij przycisk OK, aby wyświetlić opcje „Usuń” i „Usuń wszystko”, po czym naciśnij przycisk OK, aby przejść do wybranej opcji i naciśnij go ponownie w celu potwierdzenia.

### Tryb nagrywania wideo w czasie ładowania


Podłącz ładowarkę samochodową do portu USB urządzenia i wyłącz je w celu przejścia do tego trybu.

### Kopia zapasowa danych

#### Tryb kopii zapasowych USB

Podłącz kamerę DVR do komputera kablem USB – urządzenie włączy się automatycznie



i pojawi się ikona  . Wybierz opcję „Pamięć” i naciśnij przycisk OK, aby potwierdzić. Włącz komputer. W oknie „Mój komputer” na pulpicie pojawi się dysk wymienny. Szukany plik znajduje się w folderze Dysk wymienny/DCIM.

Uwagi:

1. System operacyjny komputera: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 lub nowszy.
2. Wybierz opcję „Kamera”, aby używać urządzenia DVR jako kamery.
3. Wybierz opcję PICTBRIDGE, aby podłączyć drukarkę i drukować zdjęcia.
4. Odłącz kabel USB, aby wyłączyć urządzenie DVR.

### Podłączanie do telewizora

1. W celu odtwarzania na telewizorze, podłącz kamerę DVR do telewizora kablem HDMI.
2. Podłącz kamerę DVR do telewizora kablem telewizyjnym, aby nagrywać filmy, robić zdjęcia oraz oglądać zdjęcia i filmy.

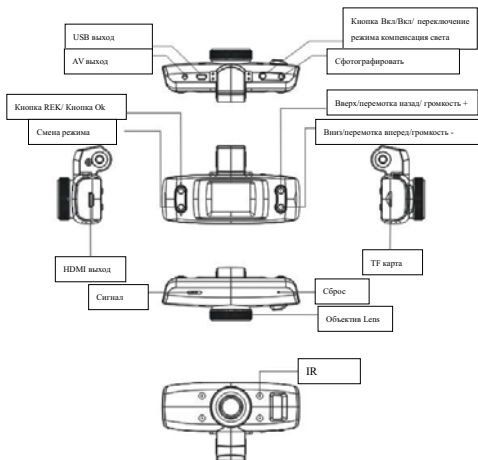
Wskazówka: Jeśli nie zainstalowano sterownika, możesz używać dysku wymiennego, gdy kamera DVR jest włączona.

Uwagi: W razie awarii urządzenia z powodu nieprawidłowej obsługi, naciśnij przycisk Reset, aby uruchomić je ponownie i wznowić pracę.

**Dane techniczne**

Rozmiary LCD	1.5", 4:3, TFT LCD
Obiektyw	120°, klasa A+, wysokiej rozdzielczości super szerokokątny
Język opcji	niemiecki, angielski (domyślny), francuski, hiszpański, włoski, portugalski, polski, rosyjski, holenderski, grecki, węgierski, czeski, duński, szwedzki, norweski i fiński
Rozmiar wideo	720P/480P
Format wideo	AVI
Rozdzielczość zdjęć	3M, (12M, 8M i 5 M interpolowana)
Format zdjęć	JPG
Karta pamięci SD	SD
Mikrofon/głośnik	wbudowany
Tryb fotografowania	Pojedyncze / Samowyzwalacz (2s/5s/10s) / Seryjne
Częstotliwość lampy	50Hz/60Hz
Gniazdo TV	NTSC/PAL
Gniazdo USB	USB2.0
Gniazdo zasilania	5V, 500mA
Bateria	wbudowana, 3.7V, 350mAh
System operacyjny komputera	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 lub nowszy.

Uwaga! Zastrzegamy sobie prawo do zmiany projektu i specyfikacji tego produktu bez powiadomienia.



## Установка

Индикатор емкости батареи.



Батарея полностью заряжена



Батарея немного разряжена



Батарея полностью разряжена

## Зарядка батареи

1. Можно заряжать непосредственно с помощью автомобильного зарядного устройства через USB порт видекамеры , в выключенном режиме также можно выполнять зарядку.

2. Зарядка от компьютера через USB порт , в выключенном режиме также можно выполнять зарядку.

## Установка и извлечение SD карты

1. Вставьте TF карту в TF слот так, чтоб TF карта надежно закрепились в слоте.
2. Для извлечения, нажмите слегка на TF карту, после чего, пружина вытолкнет TF карту и ее можно будет извлечь.

#### **Обратите внимание:**

1. Обратите внимание на угол установки TF карты, попытка установить TF карту под неправильным углом может привести к повреждению видеокамеры и TF карты
2. После установки TF карты аппарат может перевести TF карту в режим хранения, а некоторые файлы TF карты могут не распознаваться.
3. В случае TF и видеокамера идентифицируются как несовместимые, попробуйте еще раз вставить TF карту или поменяйте ее на другую.
4. Используйте высокоскоростные TF карты

#### **Указатель пользователя**

##### **Включение и выключение видеокамеры**

1. Нажать кнопку включения и держать около 1 секунды, аппарат включится
2. Нажать кнопку выключения и держать около 3 секунд, аппарат выключится

##### **Переключение режимов работы**

Можно переключаться между режимами видеокамеры и фотоаппарата ,



режим видеокамеры,



режим фотоаппарата , двойное нажатие на

кнопку режима для перехода в режим воспроизведения.

##### **Выполнение системных настроек**

На некоторое время нажать кнопку режима работы, нажать кнопку OK/REC, войти в опцию «Системные настройки», колонка «Системные настройки» будет отображаться на синем фоне.

1. Дата/Время: Установка даты/время
2. Автоматическое выключение: Установка автоматического выключения
3. Звук кнопок:Звук кнопок включения и выключения
4. Язык: Меню выбора языка
5. Режим TV: Настройка NTSC/PAL
6. Частота света: Установка 50Hz/60Hz (Частота тока)
7. Настройки по умолчанию: Возврат к заводским настройкам
8. Версия: Версия программы

##### **Видеосъемка и настройки видеосъемки**

1. Видеосъемка



Перевести аппарат в режим видеосъемки, когда в левом верхнем углу экрана



появится этот символ. Нажмите кнопку REC/OK для начала видеозаписи, во время записи в левом верхнем углу экрана будет мигать этот символ. Нажмите кнопку REC/OK для остановки записи, символ исчезнет.

## 2. Функция компенсации света

В режиме видеосъемки можно переключаться между дневным и ночным режимами коротким нажатием кнопки Вкл/Выкл, функция компенсации света действует для режима ночного пейзажа.

## 3. Настройки опций видеокамеры

На некоторое время зажать кнопку режима работы для открытия опций видеокамеры.

Разрешение: 720P/480P

Циклическая запись: 5 минут/10 минут /15 минут

Обнаружение движения: Вкл/Выкл

Звук записи: Вкл/Выкл

Обозначение даты: Вкл/Выкл

## Фотосъемка и настройки фотосъемки

1. Нажмите кнопку включения аппарата, аппарат войдет в режим видеосъемки, для входа в режим фотосъемки, нажмите кнопку изменения режима, когда в верхнем



левом углу появится этот символ, аппарат перейдет в режим фотосъемки.

2. Направьте аппарат на объект съемки, также можно произвести автоматическую фокусировку зажатием кнопки, при этом желательно зафиксировать аппарат избегая резких движений.

3. При нажатии кнопки съемки аппарат выдаст соответствующий звук, съемка завершена.

## 4. Автоматическая съемка

В режиме фотосъемки на некоторое время зажмите кнопку выбора режима и выберите режим автоматической съемки, установите способ съемки как съемку каждые 2 секунды, 5 секунд, 10 секунд.

5. На некоторое время зажмите кнопку выбора режима, войдите в настройки опций фотоальбома.

Способ съемки: автоматическая съемка/съемка с таймером (2 секунды/5 секунд /10 секунд) /непрерывная съемка

Разрешение: 12M/8M/5M/3M

Качество съемки: Отличное/Хорошее/Стандартное

Резкость: Высокая/Стандартная/Мягкая

Баланс: Авто / Дневной свет / Облачно / Вольфрам / Флуоресцентный

Цвет: Обычный/Черно-белый/Охра

ISO: Авто/100/200/400

Компенсация экспозиции: -2.0 - +2.0

Распознавание лиц: Распознавание лиц/Распознавание улыбки

Защита от сотрясения: Вкл/Выкл

Быстрый просмотр: Выкл/2секунды/5секунд


Пометка даты: Дата/ (Дата/Время)

#### **Примечание:**

1. Находясь в любом из режимов съемки можно переключиться в другой режим нажатием кнопки выбора режима.
2. В режиме фотосъемки можно включить функцию компенсации света нажатием кнопки включения.

#### **Режим воспроизведения**

1. Когда аппарат завершит процесс включения и войдет в режим видеосъемки, дважды нажмите кнопку выбора режима, откроется режим просмотра по 6 кадров.
2. Для просмотра кадров нажмите кнопки вверх/вниз. Нажмите кнопку ОК для входа в одиночный режим просмотра, в этом режиме доступно управление параметрами

изображения. Появление в верхнем левом углу изображения символа  означает, что вы находитесь в режиме управления аудио-видео материалами. Для проигрывания видео или фото материалов нажмите ОК. Во время проигрывания короткое нажатие кнопки вверх/вниз для уменьшения/увеличения громкости звука, длительное нажатие для перемотки. Появление в верхнем левом углу символа



означает, что вы просматриваете изображения.

#### **3. Удаление**

В режиме воспроизведения, нажмите и держите кнопку выбора режима, появятся опции удаления у форматирования, нажмите кнопку вниз для перехода к опции удаления, нажмите ОК для перехода к опциям «Удалить текущий фрагмент» «удалить все», нажмите ОК для выбора, еще раз нажмите ОК для подтверждения.

#### **Съемка в режиме подзарядки**

Подсоедините аппарат к зарядному устройству автомобиля через USB порт, при включении аппарата возможно войти выполнять съемку в режиме подзарядки.

#### **Резервная копия**

##### **Режим резервной USB копии**

Подсоедините аппарат к компьютеру с помощью USB провода, аппарат включится автоматически, после появления этой картинки



PICTBRIDGE

Камера

,выберите «запоминающее устройство», нажмите ОК для подтверждения, откройте «Мой компьютер» На рабочем столе, появится значок диска, найдите нужную папку DCIM на одном из съемных дисков

Примечание:

1. Операционные системы: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7, MAC OSX 10.3.6 и выше.
2. Выберите режим вебкамеры, можно использовать как вебкамеру.
3. Для печати фотографий, подключите к принтеру и выберите PICBRIDGE.
4. Выдерните USB провод и выключите аппарат.

#### **Подключение телевизора**

1. Телевизор можно подключить с помощью HDMI провода.
2. Подключив телевизор через TV провод можно осуществлять видеозапись , фотосъемку, а также просмотр видео и фото материалов.

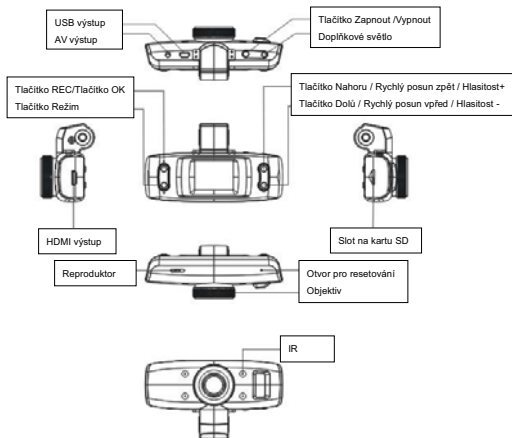
Обратите внимание: установка драйверов не требуется. Когда аппарат находится во включенном режиме можно пользоваться съемным диском.

Примечание: если ненадлежащее использование данного аппарата приведет к его зависанию , нажмите кнопку Сброс, затем включите аппарат заново , аппарат вернется в нормальный режим работы.

#### **Технические характеристики**

Размер ЖК-экрана	При 1.5 4:3 TFT LCD
Объектив	120 градусов А+ объектив с высоким разрешением и расширенным углом обзора.
Выбор языка	английский / немецкий / французский / испанский / итальянский / португальский / традиционный китайский / упрощенный китайский / японский / русский
Видео	720P/480P
Видео формат	AVI
Разрешение фото	12M/8M/5M/3M
Формат фото	JPG
Карта памяти TF	TF
Микрофон/Сигнал	Встроенный
Режим фотосъемки	Автоматическая съемка / таймер ( 2 секунды/5 секунд /10 секунд ) / непрерывная съемка
Частота света	50Hz/60Hz
ТВ-выход	NTSC/PAL
USBпорт	USB2.0
Порт электропитания	5V 500MA
Батарея	Встроенная (062535PL )
Системные требования	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows8, MAC OSX 10.3.6 и выше

**Обратите внимание: изменение конструкции и технических характеристик данной продукции может происходить без предварительного уведомления.**



## Instalace

Kapacita baterie je signalizována těmito ikonami:



Plná



Střední



Nízká

## Nabíjení baterie

1. Připojte nabíječku v autě přímo k zařízení. Nabíjení probíhá i ve vypnutém stavu.
2. Nabíjení přes USB provedete tak, že USB datový kabel připojíte k PC a druhý konec připojíte k zařízení. Nabíjení probíhá i ve vypnutém stavu.

## Vložení a vyjmutí karty SD:

1. Zasuňte kartu SD do slotu v uvedeném směru, dokud nebude pevně uchycena.
2. Pokud chcete kartu SD vyjmout, lehce na ni zatlačte a karta se vysune.

## Poznámka:

1. Dodržujte správný směr vložení karty SD. Pokud byste ji zasunuli opačně, mohly by se zařízení a karta SD poškodit.

2. Když je karta SD vložena v zařízení, nastaví se jako přednastavená úložná jednotka a data na původní kartě SD nebude možné číst.
3. Pokud karta SD se zařízením nefunguje, zasuňte ji znovu nebo ji vyměňte za jinou a zkuste to znovu.
4. Používejte vysokorychlostní karty SD.


## Návod k používání

### Zapnutí/vypnutí zařízení

1. Zařízení zapnete tak, že asi na 2 s podržíte tlačítko Zapnout/Vypnout.
2. Zařízení vypnete tak, že asi na 3 s podržíte tlačítko Zapnout/Vypnout.

### Přepnutí režimů

Zmáčknutím tlačítka Režim přepnete mezi režimem video/fotografie. Ikona 

označuje režim videa, ikona  označuje režim fotografie. Když tlačítko Režim zmáčknete dvakrát, přejdete do režimu přehrávání.




### Vstup do volby Nastavení systému

Podržte tlačítko Režim a zmáčknutím tlačítka OK / tlačítka REC vstupte do volby Nastavení systému. Lišta Nastavení systému má v takovém případě modré pozadí.

1. Datum/čas: Umožňuje nastavit datum a čas.
2. Automatické vypnutí: Umožňuje nastavit čas automatického vypnutí.
3. Zvuk tlačítek: Umožňuje zapnout/vypnout zvuk tlačítek.
4. Jazyk: Umožňuje nastavit požadovaný jazyk nabídek.
5. TV režim: K dispozici jsou režimy NTSC/PAL.
6. Frekvence světelného zdroje: 50 Hz/60Hz (aktuální frekvence)
7. Výchozí: Tovární nastavení
8. Verze: Číslo verze softwaru

### Jak natáčet videa a nastavit možnosti videa

#### 1. Natáčení videí

Když je zařízení v režimu videa a v levém horním rohu obrazovky je ikona , zmáčknutím tlačítka REC / tlačítka OK zahájíte natáčení. Během natáčení videa bliká v levém horním rohu obrazovky ikona . Zmáčknutím tlačítka REC / tlačítka OK natáčení zastavíte a ikona  v levém horním rohu obrazovky zmizí.

#### 2. Zvolení doplňkového světla

Krátkým zmáčknutím tlačítka Zapnout/Vypnout v režimu videa přepnete mezi denním a nočním režimem. Když je zvolen noční režim, aktivuje se doplňkové světlo.

#### 3. Nastavení možností videa

Zmáčknutím tlačítka Režim vstupte do nastavení možností videa.

Rozlišení: 720P/480P

Cyklické video: 5 min/10min/15min.

Detekce pohybu: Zapnuto/Vypnuto


Zvuk videa: Zapnuto/Vypnuto

Značka data: Zapnuto/Vypnuto

G-sensor: Zapnuto/Vypnuto

## **Pořizování a nastavení fotografie**

1. Zmáčknutím tlačítka Zapnout/Vypnout vstupte do režimu videa. Zmáčknutím tlačítka

Režim vstupte do režimu fotografie, který je označen ikonou  v levém horním rohu obrazovky.

2. Namiřte zařízení na objekt, zmáčknutím tlačítka Nahoru/Dolů změníte digitální zaostření a držte zařízení pevně, abyste zabránili otřesům.

3. Zmáčknete tlačítko spouště. Když zařízení vydá zvuk cvaknutí, je pořízení fotografie dokončeno.

4. Funkce samospouště

V režimu fotografie podržte tlačítko Režim a zvolte požadovaný režim snímání. Zmáčknutím tlačítka Nahoru vyberte některou z možností – Jeden snímek, 2s, 5s a Kontinuální snímání.

5. Podržení tlačítka Režim vstupte do nastavení fotografie

Režim snímání: Jeden snímek / Samospoušť (2s/5s/10s) / Kontinuální snímání

Rozlišení: 12M/8M/5M/3M

Kvalita obrazu: Optimální/Vynikající

Ostrost: Vysoká/Standardní/Měkká

Vyvážení bílé: Automaticky / Denní světlo / Zataženo / Žárovka / Zářivka

Barvy: Standardní/Černobílé/Hnědé

ISO: Auto/100/200/400

Kompenzace expozice: -2.0 - +2.0

Identifikace obličejů: Standardní/Úsměv

Stabilizace otřesů: Zapnuto/Vypnuto

Rychlý náhled: Vypnuto/2s/5s

Značka data: Datum/(Datum/čas)

### **Tip:**



1. V každém z režimů video, fotografie a přehrávání můžete opakovaným zmáčknutím tlačítka Režim přepínat režimy cyklicky.

2. V režimu fotografie zmáčknutím tlačítka Zapnout/Vypnout aktivujete doplňkové světlo.

## **Režim přehrávání**

1. Když zařízení dokončí proces spouštění a vstoupí do režimu videa, dvakrát zmáčknete tlačítko Režim. Tím se dostanete do stavu procházení 6 nabídek.

2. Vyberte požadovanou fotografii nebo video a pomocí tlačítek Nahoru/Dolů je můžete procházet. Zmáčknutím tlačítka OK vstoupíte do režimu jednoho obrázku nebo ovládání

video. Pokud se v levém horním rohu nabídky objeví ikona , jde o video. Zmáčknutím tlačítka OK video přehrajete nebo zastavíte jeho přehrávání. Během přehrávání můžete pomocí tlačítek Nahoru/Dolů zvýšit /snížit hlasitost a jejich podržením aktivovat rychlé přehrávání vpřed a vzad. Pokud se v levém horním rohu nabídky objeví ikona , jde o fotografii.

### 3. Smazání

Když v režimu přehrávání podržíte tlačítko Režim, objeví se možnosti Smazat a Formátovat. Pomocí tlačítka Dolů se přesuňte na možnost smazání, pomocí tlačítka OK zobrazíte možnosti Smazat a Smazat vše, pak pomocí tlačítka OK vstupte do požadované možnosti a dalším zmáčknutím volbu potvrďte.

### Režim natáčení videa během nabíjení


Připojte nabíječku v autě k USB portu zařízení a vypnutím zařízení vstupte do tohoto režimu.

### Zálohování dat

#### Režim zálohování přes USB

Připojte zařízení k PC pomocí USB kabelu. Zařízení se automaticky zapne a objeví se



ikona . Vyberte možnost Memory (Paměť) a pomocí tlačítka OK potvrďte. Zapněte PC, kde se v nabídce Počítač objeví mobilní disk a požadovaný soubor pak můžete najít ve složce Mobilní disk/DCIM.

Poznámky:

1. Operační systém PC: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 nebo vyšší.
2. Pokud zvolíte možnost Camera (Kamera), lze zařízení používat jako kameru.
3. Pokud zvolíte možnost PICTERIDGE, můžete připojit tiskárnu a tisknout snímky.
4. Zařízení vypnete tak, že odpojíte USB kabel.

### Připojení k TV

1. Pokud zařízení k televizoru připojíte pomocí HDMI kabelu, můžete přehrávat obsah.
2. Pokud zařízení k televizoru připojíte pomocí TV kabelu, můžete natáčet video, pořizovat snímky a procházet obrázky a videa.

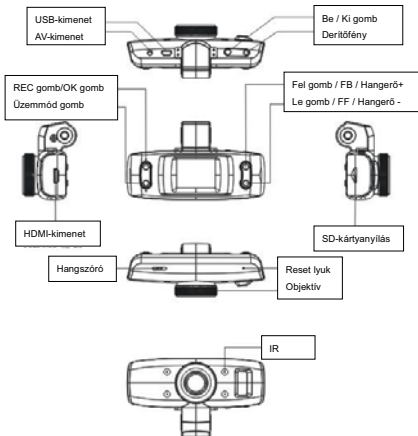
Tip: Pokud není nainstalován ovladač, lze používat mobilní disk, když je zařízení zapnuté.  
Poznámky: Pokud zařízení kvůli nesprávné obsluze selže, zmáčknutím tlačítka Reset je restartujte a obnovte nastavení.

**Technické údaje**

Velikost LCD	1,5", 4:3, TFT LCD
Objektiv	120°, třída A+ s vysokým rozlišením, super širokoúhlý
Jazyky nabídek	němčina, angličtina (výchozí), francouzština, španělština, italština, portugalština, polština, ruština, holandština, řečtina, maďarština, čeština, dánština, švédština, norština a finština
Rozlišení videa	720P/480P
Formát videa	AVI
Rozlišení fotografií	3M (12M, 8M and 5M Interpolated)
Formát fotografií	JPG
Paměťová karta	Support 8GB-32GB/Class 6-10 MicroSD card
Mikrofon/reproduktor	Vestavěné
Režim snímání	Jeden snímek / Samospoušť (2s/5s/10s) / Kontinuální snímání
Frekvence světelného zdroje	50Hz/60Hz
TV výstup	NTSC/PAL
USB port	USB 2.0
Napájecí port	5 V 500 MA
Baterie	Vestavěná; 3,7 V; 350 mAh
Operační systém PC	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 nebo vyšší.

Poznámka: Vyhraujeme si právo na změnu designu a parametrů tohoto výrobku bez oznámení.





## Üzembe helyezés

Az akkumulátor áramkapacitása tekintetében lásd az alábbi ikonokat:



Teljes



Közepes



Alacsony

## Tölts fel az akkumulátort

1. A töltéshez közvetlenül a DVR készülékhez csatlakoztassa az autós töltőt, még akkor is, ha az ki van kapcsolva.
2. USB-töltéshez csatlakoztassa az USB-adatkábelt a számítógéphez, a másik végét pedig a DV készülékhez, még akkor is, ha az ki van kapcsolva.

## SD kártya telepítése és eltávolítása:

1. A jelzett irányban dugja be az SD-kártyát a nyílásba, amíg az szilárdan nem rögzül.
2. Az SD-kártya kivételéhez enyhén nyomja meg az SD-kártyát annak kivételéhez.

## Megjegyzés:

1. Vigyázzon az SD-kártya bedugásának irányára; ha az irány fordított, akkor mind a készülék, mind pedig az SD-kártya megsérülhet.

2. Ha az SD-kártya be van dugva a készülékbe; a gép előre beállított tárolóegységként fogja beállítani az SD-kártyát, és az eredeti SD-kártyán található adatok olvashatatlanok lesznek.
3. Ha az SD-kártya inkompatibilis a készülékkel, kérjük, dugja be a kártyát újra vagy cserélje ki azt az újbóli próbálkozáshoz.
4. Mindig nagysebességű SD-kártyát használjon.

## Használati irányelvek

### DVR be/ki

1. A készülék bekapcsolásához a Be/Ki (On/Off) gombot tartsa körülbelül 2 másodpercig lenyomva.
2. A készülék kikapcsolásához a Be/Ki (On/Off) gombot. tartsa körülbelül 3 másodpercig lenyomva

### Működési üzemmódok váltása

A videó/kép közti váltáshoz nyomja meg az Üzemmód (Mode) gombot. A  jelentése

videó, míg a  jelentése kép üzemmód. A lejátszás üzemmódba lépéshez nyomja meg kétszer az Üzemmód gombot.

### Hogyan lépünk rendszerbeállítás opcióba




Ha a „Rendszerbeállítás” opcióba szeretne lépni, tartsa lenyomva az Üzemmód gombot, majd nyomja meg az OK/REC gombot. Ilyen esetben a „Rendszerbeállítás” csik kék háttérű.

1. Dátum/Idő: Beállíthatja a dátumot/ideőt.
2. Automatikus kikapcsolás: Beállíthatja az automatikus kikapcsolási időt.
3. Billentyűhang: Be/ki kapcsolhatja a billentyűhangot.
4. Nyelv: Beállíthatja a kívánt nyelvű menüt.
5. TV üzemmód: NTSC/PAL áll rendelkezésre
6. Fényforrás frekvenciája: 50 Hz/60 Hz (áramfrekvencia)
7. Alapértelmezett: Gyári beállítások
8. Verzió: Szoftververzió száma

### Hogyan készítsünk videókat és állítsunk be videóopciókat

#### 1. Videók készítése

Amikor a DVR készülék videó üzemmódba lép, és a képernyő bal felső sarkában

megjelenik a  ikon, nyomja meg a REC/OK gombot a felvétel megkezdéséhez; videók rögzítése közben a képernyő bal felső sarkában villogni fog a  ikon. A leálláshoz nyomja meg a REC/OK gombot, és ekkor eltűnik a képernyő bal felső sarkából a  ikon.

## 2. Derítőfény kiválasztása

Videó üzemmódban nyomja meg röviden a Be/Ki gombot a nappal és éjszaka közti váltáshoz. Ha éjszakai üzemmód van kiválasztva, aktiválódik a derítőfény.

## 3. Videoopciók beállítása

A videoopciók beállítására történő belépéshez nyomja meg az Üzem mód gombot.

Felbontás: 720P / 480P

Ismétlődő videó: 5 perc/10 perc/15 perc.

Mozgásérzékelés: Be/Ki


Videohang: Be/Ki

Dátumbélyeg: Be/Ki

G-sensor: Be/Ki

## Fényképek készítése és beállítása

1. Nyomja meg a Be/Ki gombot a videó üzemmódba lépéshez; nyomja meg az Üzem mód

gombot a képernyő bal felső sarkában található  ikonnal jelzett kép üzemmódba lépéshez.

2. Irányítsa a DVR készüléket a tárgyra, a digitális fókusz megváltoztatásához nyomja meg a Fel/Le gombot, és ilyenkor tartsa erősen a DVR készüléket, hogy ne rázkódjon.

3. Nyomja meg a Felvétel gombot, ha a DVR készülék „kattanó” hangot hallat, a felvétel elkészült.

## 4. Önkioldó funkció

Kép üzemmódban tartsa lenyomva az Üzem mód gombot, és válassza ki a kívánt felvételi üzemmódot, nyomja meg a Fel gombot az „Egyetlen, 2 mp, 5 mp, és Folyamatos” kiválasztásához.

5. Tartsa lenyomva az Üzem mód gombot a készített fényképek beállításaira történő belépéshez.

Exponálási mód: Egyetlen/Önkioldó (2 mp/5 mp/10 mp)/Folyamatos

Felbontás: 12 M/8 M/5 M/3 M

Képminőség: Optimális/Kiváló

Képélesség: Erős/Standard/Lágy

Felhéregyensúly: Automatikus/Nappali fény/Felhős/Volfrám izzó/Fehér fénycső

Szín: Standard/Fekete-fehér/Barna

ISO: Automatikus/100/200/400

Expozíciókompenzáció: -2.0 - +2.0

Arcfelismerés: Standard/Mosoly

Kézremegés-gátló: Be/Ki

Gyors előnézet: Ki/2 mp/5 mp

Dátumbélyeg: Dátum/(Dátum/Időpont)

## Ötlet

1. A videó, kép és lejátszás üzemmódok bármelyikében megnyomhatja az Üzem mód gombot, ha körkörösén váltani szeretne ezen üzemmódok között.

2. A derítőfény aktiválásához kép üzemmódban nyomja meg a Be/Ki gombot.

### Lejátszási mód

1. Amikor a DVR készülék befejezi az indítási eljárást és videó üzemmódba lép, a 6-menüpontos böngészési állapotba lépéshez nyomja meg kétszer az Üzemmod gombot.

2. Válassza ki a kívánt fényképet vagy videót, és a böngészéséhez nyomja meg a Fel/Le gombot. Ilyen esetben nyomja meg az OK gombot az egyetlen-képes üzemmódba lépéshez, illetve a videó működtetéséhez. Ha a menü bal felső sarkában megjelenik a



ikon, a fájl egy videó, nyomja meg az OK gombot a lejátszásához vagy lejátszása szüneteltetéséhez; lejátszás közben nyomja meg a Fel/Le gombot a hangerő fel/le állításához, illetve tartsa lenyomva ugyanezt a gyors előre- és gyors hátracsévéléshez.

Ha a menü bal felső sarkában megjelenik a  ikon, a fájl egy fénykép.

### 3. Törlés

Lejátszás üzemmódban tartsa lenyomva az Üzemmod gombot a Törlés és Formázás opciók eléréséhez; nyomja meg a Le gombot a kívánt törlési opcióhoz jutáshoz, nyomja meg az OK gombot a „Törlés” és „Összes törlése” opciók eléréséhez, majd nyomja meg az OK gombot a kívánt opcióba lépéshez, majd újra a megerősítéshez.

### Videózás töltés közben üzemmód


Csatlakoztassa az autós töltőt a készülék USB-portjához, az ilyen üzemmódba lépéshez kapcsolja ki azt.

### Adatok biztonsági mentése

#### USB biztonsági mentés

Csatlakoztassa a DVR készüléket és a számítógépet az USB-kábellel, akkor a készülék



automatikusan bekapcsolódik és megjelenik a  ikon, válassza a „Memory” lehetőséget, és a nyugtázáshoz nyomja meg az OK gombot; váltson a számítógépre, ekkor egy mobil diszk jelenik meg az asztalon a „Sajátgép” mappában, ön pedig megtalálhatja a kívánt fájlt a mobil diszk/DCIM mappában.

Megjegyzések:

1. Számítógép operációs rendszere: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 vagy újabb.
2. Válassza a „Camera” lehetőséget, ekkor a DVR készüléket kameraként használhatja.
3. Válassza a PICTBRIDGE lehetőséget, ha képek kinyomtatásához a nyomtatóhoz szeretné csatlakozni.
4. A DVR készülék kikapcsolásához távolítsa el az USB- kábelt.

### Csatlakoztatás TV-hez

1. Használja a HDMI-csatlakozóvezetékét, ha a DVR készüléket lejátszás céljából TV-hez szeretné csatlakoztatni.
2. Használjon TV-kábelt, ha a DVR készüléket TV-hez szeretné csatlakoztatni képek és videók készítéséhez és böngészéséhez.

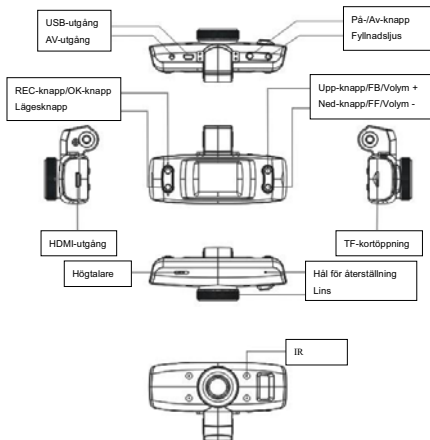
Ötlet: Telepített meghajtó nélkül a mobil diszk használható, ha a DVR készülék be van kapcsolva.

Megjegyzések: Ha a készülék a helytelen kezelés miatt összeomlik, nyomja meg a Reset gombot az újraindításához és helyreállításához.

#### **Műszaki adatok**

LCD méret	1.5", 4:3, TFT LCD
Objektív	120°, A+ osztályú nagy felbontású szuper-nagylátósögző
Nyelvi lehetőségek	Német, angol (alapértelmezett), francia, spanyol, olasz, portugál, lengyel, orosz, holland, görög, magyar, cseh, dán, svéd, norvég, és finn
Videó mérete	720P/480P
Videó formátum	AVI
Fényképfelbontás	3 M, (12 M, 8 M és 5 M interpolált)
Fényképformátum	JPG
SD memóriakártya	SD
Mikrofon/hangszóró	Beépített
Exponálási mód	Egyetlen/Önkioldó/ (2 mp/5 mp/10 mp)/Folyamatos
Fényforrás frekvenciája	50Hz/60Hz
TV-kimenet	NTSC/PAL
USB-port	USB 2.0
Tápegység port	5 V 500 MA
Akkumulátor	Beépített, 3,7 V, 350 mAh
Számítógép operációs rendszere	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 vagy újabb.

Megjegyzés: Fenntartjuk a jogot jelen termék formájának és műszaki adatainak külön értesítés nélküli megváltoztatására.



## Installation

För att kontrollera batteriets kapacitet används följande ikoner:



Fullgod kapacitet



Medelgod kapacitet



Låg kapacitet

## Ladda batteriet

1. Anslut billaddaren till DVR-enheten för att ladda den, även om den är avstängd.
2. För USB-laddning ansluter du USB-datakabeln till datorn och DV-enheten, även om denna är avstängd.

## Insättning och borttagning av TF-kortet:

1. Sätt in TF-kortet i öppningen enligt anvisning så att TF-kortet sitter rätt.
2. För att ta ut TF-kortet trycker du lätt för att frigöra TF-kortet.

## Obs:

1. Observera riktningen för att sätta in TF-kortet. Om riktningen är omvänd, kan både enheten och TF-kortet skadas.



2. När TF-kortet sätts in i enheten kommer denna att ställa in TF-kortet som en förinställd lagringsenhet och TF-kortets originaldata kommer inte att kunna läsas.
3. Om TF-kortet inte fungerar med enheten, sätt in kortet igen eller ersätt det och försök igen.
4. Använd alltid ett TF-kort för hög hastighet.

## Anvisningar

### DVR På/Av

1. Håll ned På-/Av-knappen i ca 2 s för att sätta på enheten.
2. Håll ned På-/Av-knappen i ca 3 s för att stänga av enheten.

### Växlingslägen

Tryck på lägesknappen för att växla mellan video- och bild-läge.  betyder videoläge medan  betyder bildläge. Tryck på lägesknappen två gånger för att komma till uppspelningsläge.




### Alternativ för systeminställningar

Håll lägesknappen nedtryckt och tryck sedan på OK-/REC-knappen för att välja alternativ för systeminställningar. I det fallet kommer System Setup att visas mot en blå bakgrund.

1. Datum/Tid: Ställ in datum/tid.
2. Automatisk avstängning: Ställ in automatisk avstängningstid.
3. Ljud-knapp: Välj På/Av.
4. Språk: Välj språk.
5. TV-läge: NTSC/PAL tillgängligt
6. Ljuskällans frekvens: 50 Hz/60Hz (nuvarande frekvens)
7. Standard: Fabriksinställningar
8. Version: Programvarans versionsnummer

### Videofilma och ställa in video-alternativ

1. Videofilma

När DVR-enheten befinner sig i videoläge och ikonen  visas i skärmens övre vänstra hörn, trycker du på REC-/OK-knappen för att påbörja inspelning. Vid inspelning kommer ikonen  i skärmens övre vänstra hörn att blinka. Tryck på REC-/OK-knappen för att stoppa inspelningen och ikonen  i skärmens övre vänstra hörn försvinner.

2. Välj fyllnadsljus

Vid videoläge och tryck lätt på På-/Av-knappen för att växla mellan dagsljus och natt. Om läge natt väljs, kommer fyllnadsljuset att aktiveras.

3. Ställa in videoalternativ

Tryck på lägesknappen för att ställa in videoalternativ.

Upplösning: 720P / 480P

Cyklisk video: 5 min/10 min/15 min

Rörelsedetektor: På/Av


Videoljud: På/Av

Datummärkning: På/Av

G-sensor: På/Av

### Ställa in och fotografera

1. Tryck på På-/Av-knappen för videoläge. Tryck därefter på lägesknappen för bildläge,

som anges av ikonen  i skärmens övre vänstra hörn.

2. Rikta in DVR-enheten mot objektet, tryck på Upp/Ned-knappen för att justera digitalt fokus, håll DVR-enheten stilla utan att skaka den.

3. Tryck på fotograferingsknappen och när DVR-enheten ger ifrån sig ett klickande ljud är fotograferingen klar.

4. Timer

Vid bildläge, håll ned lägesknappen och välj önskat fotograferingsläge, tryck på Upp-knappen för att välja "Single, 2 s, 5 s, Continuous"

5. Håll ned lägesknappen för att ställa in fotoparametrar:

Enkelbild/Timer/ Enkelbild/Timer /(2 s/5 s/10 s)/Löpande

Upplösning: 12 M/8 M/5 M/3 M

Bildkvalitet: Optimal/Utmärkt

Skärpa: Skarp/Normal/Mjuk

Vitbalans: Automatisk/Dagsljus/ Molnigt/Tungsten/Fluorescerande

Färg: Normal/Svart & Vit/Brun

ISO: Automatisk/100/200/ 400

Exponeringskompensation: -2.0 - +2.0

Ansiktsidentifiering: Normal/Leende

Anti-handskakning: På/Av

Förhandsvisning: Av/2 s/5 s

Datummärkning: Datum/(Datum/Tid)

### Tips:


1. I något av lägena video, bild och uppspelning, kan du trycka på lägesknappen för att växla mellan dessa lägen.

2. Vid bildläge, tryck på På-/Av-knappen för att aktivera fyllnadsljuset.


### Uppspelningsläge

1. När DVR-enheten har startat och gått in i videoläge, tryck på läges-knappen två gånger för att komma till sökläge i 6-menyn.

2. Välj önskat foto eller önskad video och tryck på Upp/Ned-knappen för att söka. Tryck på

OK-knappen för enkelbildsläge eller videoläge. Om ikonen  visas i menyens övre vänstra hörn är det en videofil. Tryck på OK-knappen för att spela upp eller pausa videon. Då den spelas upp, tryck på Upp/Ned-knappen för att höja/sänka volymen och håll nere



densamma för snabbspolning framåt (FF) eller bakåt (FB). Om ikonen  visas i menyens övre vänstra hörn är det en fotofil. Radera

### 3. Radera

Tryck på Ned-knappen för att flytta till det alternativ som ska tas bort, tryck OK-knappen för alternativen radera och radera-allt. Tryck sedan på OK-knappen för önskat alternativ och bekräfta.

## Läge för videofilmning under laddning


Anslut billaddaren till enhetens USB-utgång. Stäng av enheten för att ansluta.

## Säkerhetskopiering av data

### USB-säkerhetskopieringsläge

Anslut DVR-enheten och datorn med USB-kabeln så slås enheten automatiskt på och

MEMORY  
PICTBRIDGE

ikonen  visas. Välj "Memory" och tryck på "OK"-knappen för att bekräfta. Slå på datorn och en flyttbar disk kommer att visas på "My Computer" på skärmen och den önskade filen kan hittas i den flyttbara disken/DCIM foldern.

Anmärkning:

1. Anmärkningar: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/ Windows 8, MAC OSX 10.3.6 eller högre.
2. Välj "Camera" så kan DVR-enheten användas som kamera.
3. Välj "PICBRIDGE" för att ansluta till en skrivare för utskrift av bilder.
4. Ta bort USB-kabeln för att stänga av DVR-enheten.

## Anslut till TV

1. Vid uppspelning, använd HDMI-anslutningen för att ansluta DVR-enheten till en TV.
2. För att spela upp videofilmer, fotografera och söka efter bilder och videofilmer, använd en TV-kabel för att ansluta DVR-enheten till en TV.

Tips: Om drivrutinen inte är installerad kan den flyttbara disken ändå användas när DVR-enheten är påslagen.

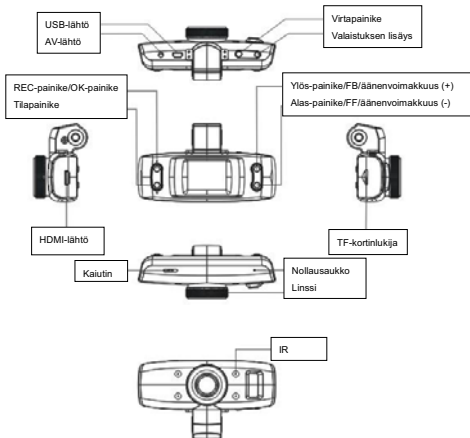
Anmärkning: Om enheten slutar fungera på grund av felaktig användning trycker du på återställningsknappen för återstart och återställning.

## Tekniska data

LCD-storlek	1.5", 4:3, TFT LCD
Lins	120°, Klass A+ högupplöst super-vidvinkel. Språkalternativ:
Språk för alternativ	tyska, engelska (standard), franska, spanska, italienska, portugisiska, polska, ryska, holländska, grekiska, ungerska, tjeckiska, danska, svenska, norska och finska
Videostorlek	720P/480P
Videoformat	AVI

Fotoupplösning	Fotoupplösning 3 M (12 M, 8 M och 5M interpolerat)
Fotoformat	JPG
TF-minneskort	TF
Mikrofon/Högtalare	Inbyggt
Fotograferingsläge	Självtutlösare/(2 s/5 s/10 s)/Kontinuerlig
Ljuskällans frekvens	50Hz/60Hz
TV-utgång	NTSC/PAL
USB	USB2.0
Strömanslutning	5V 500 MA
Batteri	Inbyggt, 3.7 V, 350 mAh
Anmärkningar	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/ Windows 8, MAC OSX 10.3.6 eller högre.

Obs: Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens utförande och specifikationer, utan föregående meddelande.



## Asennus

Seuraavat kuvat keuhet ilmoittavat akun tehon:



Täysi



Keskinkertainen



Alhainen

## Akun lataus

1. Liitä autolaturi suoraan DVR-kameraan latausta varten, vaikka tämä olisi kytketty pois päältä.

2. USB-latausta varten liitä USB-datakaapeli tietokoneeseen toisen pään ollessa DV:ssä, vaikka tämä olisi kytketty pois päältä.

## SD-kortin asettaminen ja poistaminen:

1. Laita TF-kortti osoitettuun suuntaan sitä varten olevaan aukkoon, kunnes se lokahtaa kunnolla paikoilleen.

2. Poistaaksesi TF-kortin paina korttia kevyesti, jolloin se ponnahtaa ulos.

**Huomaa:**

1. Huomioi TF-kortin oikea asettamissuunta. Väärin päin asetettu TF-kortti saattaa vaurioittaa korttia ja laitetta.
2. Kun TF-kortti on syötetty laitteeseen, kone asettaa TF-kortin oletusmuistiyksiköksi ja alkuperäisen TF-kortin tietoja ei enää voida lukea.
3. Jos TF-kortti ei ole yhteensopiva laitteen kanssa, yritä syöttää se uudelleen tai vaihda se.
4. Käytä aina huippunopeaa TF-korttia.


## Käyttöopastukset

### DVR päällä/pois

1. Paina ja pidä pohjassa virtapainiketta noin kahden sekunnin ajan kytkeäksesi laitteen virran päälle.
2. Paina ja pidä pohjassa virtapainiketta noin kolmen sekunnin ajan kytkeäksesi laitteen virran pois päältä.

### Käyttötilojen välillä siirtyminen

Paina tilapainiketta vaihdellaksesi valokuvauksen/videokuvauksen välillä.  tarkoittaa

videotilaa  tarkoittaa valokuvatilaa. Paina tilapainiketta kahdesti siirtyäksesi toistotilaan.

### Siirtyminen järjestelmäasetuksiin

Paina tilapainiketta ja sen jälkeen OK-/REC-painiketta siirtyäksesi "Järjestelmäasetuksiin". Tällöin sinisellä taustalla näkyy palkki "Järjestelmäasetukset".

1. Päivämäärä/aika: aseta päivämäärä ja aika.
2. Automaattinen virrankatkaisu: aseta automaattisen virrankatkaisun aika.
3. Näppäinäänät: aseta näppäinäänät päälle / pois päältä.
4. Kieli: aseta haluamasi kielivalikko.
5. TV-tila: NTSC/PAL käytettävissä
6. Valolähteen taajuus: 50 Hz / 60Hz (virtataajuus)
7. Oletus: tehdasasetus
8. Versio: ohjelmistoversionumero

### Videoiden kuvaaminen ja videoasetusten säätö

1. Videoiden kuvaaminen

Kun DVR siirtyy videotilaan ja kuvake  ilmestyy näytön vasempaan yläkulmaan, paina REC-/OK-painiketta nauhoituksen käynnistämiseksi; videon kuvaamisen aikana vasemmassa yläkulmassa oleva kuvake  vilkkuu. Paina REC-/OK-painiketta nauhoituksen pysäyttämiseksi, jolloin vasemmassa yläkulmassa oleva kuvake  katoaa.

2. Lisää valaistusta

Paina videotilassa virtapainiketta lyhyesti siirtyäksesi yövalaistuksesta päivävalaistukseen ja päin vastoin. Jos valitaan yötila, valaistuksen lisäystoiminto aktivoituu.

### 3. Videoasetusten säätö

Paina tilapainiketta siirtyäksesi videoasetusten valintaan.

Resoluutio: 720P/480P

Jaksottainen video: 5 min / 10 min / 15 min

Liiketunnistin: päällä/pois

Videoääni: päällä/pois

Päivämäärän merkintä: päällä/pois

G-sensor: päällä/pois

## Valokuvien otto ja asetus

1. Paina virtapainiketta siirtyäksesi videotilaan; paina tilapainiketta siirtyäksesi

valokuvatilaan, jolloin näytön vasemmassa yläkulmassa näkyy kuvake .

2. Aseta DVR kohdetta kohti ja paina Ylös/alas-painiketta muuttaaksesi digitaalista tarkennusta. Pidä laitetta tällöin vakaasti, jottei se täris.

3. Paina laukaisinta: kun kuulet "klik"-äänen, kuva on otettu.

4. Itselaukaisintoiminto

Paina valokuvatilassa tilapainiketta ja valitse haluamasi kuvanototila. Paina Ylös-painiketta valitaksesi "yksittäinen, 2 s, 5 s ja Jatkuva".

5. Paina tilapainiketta siirtyäksesi valokuvanottoasetuksiin.

Valokuvanototila: Yksittäinen / itselaukaisin (2 s, 5 s, 10 s) / jatkuva

Resoluutio: 12M/8M/5M/3M

Kuvanlaatu: optimaalinen/erinomainen

Terävyys: terävä/standardi/pehmeä

Valkotasapaino: autom./päivänvalo/pilvinen/volframi/fluoresoiva

Väri: standardi/mustavalkoinen/ruskea

ISO: autom./100/200/400

Valotuskompensatio: -2.0 – +2.0

Kasvontunnistus: standardi/hymy

Tärinän poisto: päällä/pois

Nopea esikatselu: pois/ 2 s / 5 s



Päivämäärän merkintä: Päivämäärä/(päivämäärä/aika)

### Vinkki:

1. Voit painaa tilapainiketta missä tahansa tilassa (video, valokuva, toisto) siirtyäksesi tilojen välillä järjestyksessä.
2. Paina valokuvatilassa virtapainiketta aktivoitaksesi valaistuksen lisäystoiminnon.

## Toistotila

1. Kun DVR suorittaa käynnistysprosessin loppuun ja siirtyy videotilaan, paina tilapainiketta kahdesti siirtyäksesi 6- valikon selaustilaan.
2. Valitse haluamasi valokuva tai video ja paina Ylös/alas-painiketta selataksesi sitä. Tämän jälkeen paina OK-painiketta siirtyäksesi yksittäisen valokuvan tilaan tai

käyttääksesi videota. Jos kuvake  ilmestyy valikon vasempaan yläkulmaan, tiedosto on video. Paina OK-painiketta toistaaksesi videon tai keskeyttääksesi toiston. Toiston aikana paina Ylös/alas-painiketta lisätäksesi tai vähentääksesi äänenvoimakkuutta tai kelataksesi videota eteen-/taaksepäin. Jos kuvake  ilmestyy valikon vasempaan yläkulmaan, tiedosto on valokuva.

### 3. Poista

Paina toistotilassa tilapainiketta, jolloin voit valita toiminnot Poista ja Formaatti. Paina Alas-painiketta siirtyäksesi toimintoon Poista ja OK-painiketta valitaksesi edelleen "Poista" tai "Poista kaikki". Tämän jälkeen paina OK-painiketta siirtyäksesi haluamaasi vaihtoehtoon ja vahvistaaksesi valinnan.

### Videon kuvaaminen latauksen aikana


Liitä autolaturi laitteen USB-liitäntään ja sammuta laite siirtyäksesi mainittuun tilaan.

### Tietojen varmuuskopiointi

#### USB-varmuuskopiointitila

Liitä DVR tietokoneeseen USB-kaapelin avulla, jolloin laitteen virta kytkeytyy

MEMORY+  
PICBRIDGE+

automaattisesti päälle ja näytölle ilmestyy kuvake  . Valitse "Muisti" ja vahvista valinta OK-painikkeella. Kytke tietokone päälle, jolloin kohtaan "Oma tietokone" ilmestyy mobiililevyke. Haluamasi tiedoston löydät kansiota Mobiililevyke/DCIM.

Huomautukset:

1. Tietokoneen käyttöjärjestelmä: Windows 2000 / XP / Vista/Windows 7 / Windows 8, MAC OSX 10.3.6 tai uudemmat.
2. Valitse vaihtoehto "Kamera", jolloin laitetta voidaan käyttää kamerana.
3. Valitse PICBRIDGE liittääksesi laitteen tulostimeen kuvien tulostamiseksi
4. Irrota USB-kaapeli sammuttaaksesi virran DVR:stä.

### Liitä televisioon

1. Käytä HDMI-liitäntää kytkeäksesi DVR:n televisioon videoiden/kuvien toistoa varten.
2. Käytä TV-kaapelia liittääksesi DVR:n televisioon videonauhoitusta, valokuvan ottoa ja kuvien ja videoiden selaamista varten.

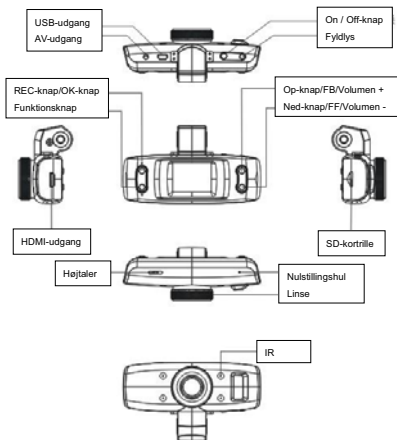
Vinkki: Mobiililevykettä voidaan käyttää ilman asennettua asemaa, kun DVR:n virta on päällä.

Huomautukset: Jos laite kaatuu virheellisen käytön seurauksena, paina Nollaa-painiketta laitteen uudelleen käynnistämiseksi ja asetusten palauttamiseksi.

**Tekniset tiedot**

LCD-näytön koko	1.5", 4:3, TFT LCD
Linssi	120°, luokan A+ huippuresoluutioinen erittäin laaja kulma
Käyttökielet	saksa, englantia (oletus), ranska, espanja, italia, portugali, puola, venäjä, hollanti, kreikka, unkari, tšekki, tanska, ruotsi, norja ja suomi
Videokoko	720P/480P
Videoformaatti	AVI
Valokuvaresoluutio	3M, (12M, 8M ja 5 M lisätty)
Valokuvaformaatti	JPG
TF-muistikortti	SD
Mikrofoni/kaiutin	sisään rakennettu
Valokuvanotto-tila	yksittäinen / itselaukaisin (2 s, 5 s, 10 s) / jatkuva
Valolähteen taajuus	50Hz/60Hz
TV-lähtö	NTSC/PAL
USB-portti	USB 2.0
Teholähdeportti	5V / 500 MA
Akku	sisään rakennettu, 3,7 V, 350 mAh
Tietokoneen käyttöjärjestelmä	Windows 2000 / XP / Vista/Windows 7 / Windows 8, MAC OSX 10.3.6 tai uudemmat.

Huomaa: pidätämme oikeudet tämän tuotteen mallin ja teknisten tietojen muuttamiseen ilman erillistä ilmoitusta.



## Installation

Følgende ikoner viser strømkapaciteten i batteriet:



Fuld



Mellem



Lav

## Oplad batteriet

1. Tilslut bilopladeren direkte til DVR'en for at oplade, selvom den er slukket.
2. For at oplade med USB tilsluttes USB datakablet til PC'en med den anden ende til DVR'en, selvom den er slukket.

## Installation og fjernelse af SD-kort:

1. I den viste retning indsættes SD-kortet i kortrillen, indtil det holdes fast.
2. Tryk let på SD-kortet for at få det skubbet ud.

## Bemærk:

1. Læg mærke til, hvilken vej SD-kortet skal indsættes; hvis det gøres modsat, kan enheden og SD-kortet blive beskadiget.



2. Når SD-kortet er sat ind i enheden, vil maskinen vælge SD-kortet til at være den forudindstillede lagringsenhed, og data i det originale SD-kort vil være ulæselige.
3. Hvis SD-kortet er inkompatibelt med enheden, indsættes kortet for at prøve igen, eller det udskiftes.
4. Brug altid et SD-kort med høj hastighed.

## Anvend retningslinjer

### DVR On/Off

1. Tryk på On/Off-knappen i ca. 2 sek. for at tænde enheden.
2. Tryk på On/Off-knappen i ca. 2 sek. for at tænde enheden.

### Skift funktioner

Tryk på funktionsknappen for at skifte mellem video og billede.  betyder video, mens



betyder billedfunktion. Tryk på funktionsknappen to gange for at bruge afspilningsfunktionen.




### Sådan kommer du ind i systemopsætningen

Hold funktionsknappen nede, og tryk på OK-knappen/REC-knappen for at komme ind i systemopsætningen. I dette tilfælde er bjælken med "Systemopsætning" blå.

1. Dato/Tid: Du kan indstille dato/tid.
2. Automatisk slukning: Du kan indstille tiden for automatisk slukning.
3. Knaplyd: Du kan slå knaplyden til og fra.
4. Sprog: Du kan indstille den ønskede sprogmenu.
5. TV-funktion: NTSC/PAL tilgængelig
6. Lyskildefrekvens: 50 Hz / 60 Hz (strømfrekvens)
7. Standard: Fabriksindstillinger
8. Version: Softwarens versionsnummer

### Sådan tager du videoer og sætter videoindstillinger

1. Tag videoer

Når DVR'en er i videofunktionen og ikonet  ses i det øverste venstre hjørne af skærmen, trykkes på REC-knappen/OK-knappen for at optage; når der optages videoer, vil ikonet  i det øverste venstre hjørne af skærmen blinke. Tryk på REC-knappen/OK-knappen for at stoppe, og ikonet  i det øverste venstre hjørne af skærmen forsvinder.

2. Vælg fyldlys

I videofunktionen trykkes kort på ON/Off-knappen for at skifte mellem dagslys og nat. Hvis natfunktionen er valgt, vil fyldlys aktiveres.

### 3. Sæt videoindstillinger

Tryk på funktionsknappen for at komme ind i videoindstillingerne.

Opløsning: 720P/480P

Cyklisk video: 5 min/10 min/15 min.

Registrering af bevægelse: On/Off

Videolyd: On/Off

Datomærke: On/Off

G-sensor: On/Off

### Tag og indstille fotos

1. Tryk på On/Off-knappen for at komme ind i videofunktionen; tryk på funktionsknappen



for at komme ind i billedfunktionen, som vises med ikonet i det øverste venstre hjørne af skærmen.

2. Ret DVR'en mod genstanden, tryk på Op/Ned-knappen for at ændre det digitale fokus; i dette tilfælde holdes DVR'en fast uden at ryste.

3. Tryk på udløserknappen, når DVR'en giver en "klik"-lyd er billedet taget.

#### 4. Selvdølerfunktion

I billedfunktionen holdes funktionsknappen nede og den ønskede billedtagningsmåde vælges, tryk på Op-knappen for at vælge "Enkelt, 2s, 5s og Kontinuerlig".

5. Hold funktionsknappen nede for at komme ind opsætningen af billedtagningen

Billedtagningsmåde: Enkelt/Selvdøler (2s/5s/10s)/Kontinuerlig

Opløsning: 12M/8M/5M/3M

Billedkvalitet: Optimal/Udemærket

Skarphed: Stærk/Standard/Blød

Hvid-balance: Auto/Dagslys/Sky/Wolfram/Fluorescens

Farve: Standard/Sort & hvid/Brun

ISO Auto/100/200/400

Eksponeringskompensation: -2,0 - +2,0

Ansigtsgenkendelse: Standard/Smil

Anti-håndrystelse: On/Off

Hurtig visning: Off/2s/5s

Datomærke: Dato/(Dato/Tid)

#### Tip:



1. I alle funktionerne for video, billede og afspilning kan du trykke på funktionsknappen for at skifte cirkulært mellem funktionerne.

2. I billedfunktionen trykkes på On/Off-knappen for at aktivere fyldlyset.

### Afspilningstilstand

1. Når DVR'en er færdig med opstart og kommer ind i videofunktionen, tryk på funktionsknappen to gange for at komme ind i menuen med 6 muligheder for at gennemse.

2. Vælg det ønskede foto eller den ønskede video, og tryk på Op/Ned-knappen for at gennemse. I dette tilfælde trykkes på OK-knappen for at komme ind

enkelt-billede-funktionen eller for at se videoen. Hvis ikonet  ses i det øverste venstre hjørne af menuen, er det en video, tryk OK for at afspille eller pause afspilningen; under afspilning trykkes på Op/Ned-knappen for at skruer op/ned for lyden, og samme knap holdes nede for at spole frem eller tilbage. Hvis ikonet  ses i det øverste venstre hjørne af menuen, er filen et foto.

### 3. Slet

I afspilningstilstanden holdes funktionsknappen nede for at se mulighederne for at slette eller formatere; tryk på Ned-knappen for at komme til den ønskede sletning, tryk OK for at få "Slet" og "Slet alle", tryk da på OK for vælge den ønskede mulighed og igen for at bekræfte.

## Videofunktion under opladning

Tilslut bilopladeren til USB-udgangen på enheden, sluk for den for at komme ind i denne funktion.

## Data Backup

### USB backup-funktion

Forbind DVR'en og PC'en med USB-kablet, enheden vil da automatisk tænde, og ikonet

MEMORY

PICTBRIDGE

CAMERA vises, vælg "Hukommelse" og tryk på OK for at bekræfte; tænd for PC'en, den flytbare disk vil da vises i "Min computer" på skrivebordet, og du kan finde den ønskede fil i Flytbar disk/DCIM-mappen.

#### BEMÆRKNINGER:

1. PC-operativsystem: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 eller højere.
2. Vælg "Kamera", så kan DVR'en anvendes som kamera.
3. Vælg PICTBRIDGE for at tilslutte printeren til at printe billeder
4. Fjern USB-kablet for at slukke DVR'en.

## Forbind til TV

1. Brug HDMI-forbindelsen til at tilslutte DVR'en til et TV for at se afspilning.
2. Brug et TV-kabel for at forbinde DVR'en til et TV for at optage videoer, tage og gennemse billeder og videoer.

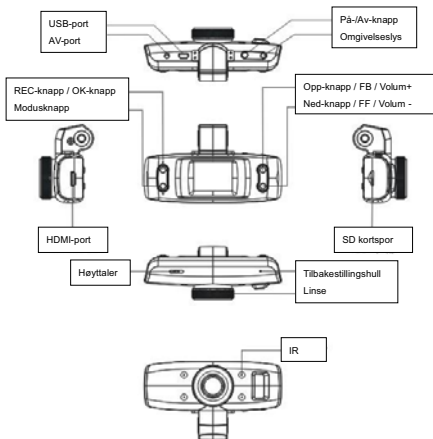
Tip: Uden en installeret driver kan den flytbare disk bruges, når DVR'en er tændt.

Bemærkninger: Når denne enhed bryder ned på grund af forkert håndtering, tryk da på Nulstil-knappen for at genstarte og genoprette den.

**Tekniske specifikationer**

LCD-størrelse	1,5", 4:3, TFT LCD
Linse	120°, A+ klasse højopløsning superbred vinkel
Sprogmuligheder	Tysk, engelsk (standard), fransk, spansk, italiensk, portugisisk, polsk, russisk, hollandsk, græsk, ungarsk, tjekkisk, dansk, svensk, norsk og finsk
Videostørrelse	720P/480P
Videoformat	AVI
Fotoopløsning	3M, (12M, 8M og 5M interpoleret)
Fotoformat	JPG
SD-hukommelseskort	SD
Mikrofon/højttaler	Indbygget
Billedtagningsmåde	Enkelt/Selvudløser (2s/5s/10s)/Kontinuerlig
Lyskildefrekvens	50Hz/60Hz
TV-udgang	NTSC/PAL
USB-udgang	USB 2.0
Strømforsyningsudgang	5 V, 500 mA
Batteri	Indbygget, 3,7 V, 350 mAh
PC-operativsystem	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 eller højere.

Bemærk: Vi forbeholder os retten til at ændre designet og specifikationerne for dette produkt uden yderligere varsel.



## Installasjon

Følgende ikoner viser hvor mye strøm det er igjen på batteriet:



Fullt



Halvfullt



Lite

## Lade batteri

1. Koble billaderen direkte til DVR for lading, selv om den er slått av.
2. Ved USB-lading kobler du USB-kabelen til pc-en og den andre enden til DVR. Du kan lade selv om pc-en er slått av.

## Installering og fjerning av SD-kort:

1. Skyv SD-kortet inn i den retningen som er vist til det sitter fast i sporet.
2. Trykk lett på SD-kortet for at det skal sprette ut.

## Merk:

1. Pass på at SD-kortet settes inn riktig vei. Ellers kan både kameraet og SD-kortet bli ødelagt.



2. Når SD-kortet er satt inn, vil kameraet velge dette kortet som forhåndsinnstilt lagringsenhet. Dataene på det originale SD-kortet vil være uleselige.
3. Dersom SD-kortet ikke er kompatibelt med enheten, kan du prøve å sette inn kortet på nytt eller erstatte det med det annet kort.
4. Bruk alltid et høyhastighets SD-kort.

## **Veiledning for bruk**

### **DVR På/Av**

1. Hold På/Av-knappen inne i rundt 2 sekunder for å slå på kameraet.
2. Hold På/Av-knappen inne i rundt 3 sekunder for å slå av kameraet.

### **Skifte modus**

Trykk på modusknappen for å skifte mellom video og bilde.  betyr videomodus, mens  betyr bildemodus. Trykk to ganger på modusknappen for å komme til avspillingsmodus.




### **Systeminnstillinger**

Hold modusknappen inne, og trykk på OK-knappen/REC-knappen for å komme til systeminnstillinger. «System Setup» vises mot blå bakgrunn.

1. Dato/tid: Du kan stille inn dato/tid.
2. Automatisk avslåing: Du kan velge en automatisk avslåingsstid.
3. Tastelyd: Du kan slå tastelyden på/av.
4. Språk: Du kan velge ønsket språkmeny.
5. TV-modus: NTSC/PAL tilgjengelig
6. Lyskildefrekvens: 50 Hz/60Hz (nåværende frekvens)
7. Standard: Fabrikkinnstillinger
8. Versjon: Programvarenummer

### **Slik filmer du og stiller inn video**

1. Filme

Når DVR går inn i videomodus og ikonet  vises oppe i venstre hjørnet av skjermen, trykker du på REC-knappen / OK for å starte opptaket. Nå blinker  oppe i venstre hjørne av skjermen. Trykk på REC-knappen / OK for å stoppe opptaket. Da forsvinner  oppe i venstre hjørne av skjermen.

2. Velg omgivelseslys

I videomodus kan du trykke kort på På/Av-knappen for å velge mellom dagslys og natt. Dersom du velger nattmodus, aktiveres omgivelseslyset.

3. Videovalg

Trykk på modusknappen for å komme til videovalg.

Oppløsning: 720P/480P

Syklisk video: 5 min/10min/15min.

Bevegelsessensor: På/Av

Videolyd: På/Av

Datomerke: På/Av

G-sensor: På/Av

## Bilder

1. Trykk på På/Av-knappen for å velge videomodus. Trykk på modusknappen for å gå til

bildemodus. Da vises ikonet  oppe i venstre hjørnet av skjermen.

2. Rett kameraet mot objektet, trykk på Opp/Ned-knappen for å endre digitalt fokus. Pass på at du holder kameraet i ro.

3. Trykk på utløserknappen. Når du hører et klikk, er bildet tatt.

4. Selvutløser

Trykk inn modusknappen mens du er i bildemodus, og velg "Enkelt, 2s, 5s eller løpende".

5. Hold modusknappen inne for å gå endre innstillinger for de bildene som er tatt

Fotograferingsmodus: Enkelt/Selvutløser (2s/5s/10s)/Løpende

Oppløsning: 12M/8M/5M/3M

Bildekvalitet: Optimal/førsteklasses

Skarphet: Sterk/Standard/Myk

Hvitbalanse: Auto / Dagslys / Skyet / Tungsten / Fluoroserende

Farge: Standard/Sort & Hvit/Brun

ISO: Auto/100/200/400

Eksponeringskompensasjon: -2,0 - +2,0

Ansiktsgjenkjenning: Standard/Smil

Antiristing: På/Av

Rask forhåndsvisning: Av/2s/5s

Datomerke: Dato/(Dato/tid)

### Tips:

1. I både video-, bilde- og avspillingsmodus kan du trykke på modusknappen for å endre modus sirkulært.

2. I bildemodus kan du trykke på På/Av-knappen for å aktivere omgivelseslys.

## Avspillingsmodus

1. Når kameraet fullfører oppstartsprosedyren og går i videomodus, trykker du to ganger på modusknappen for å komme til den seksdelte menyen.

2. Velg ønsket bilde eller video, og trykk på Opp/Ned-knappen for å bla. Trykk OK for å gå

for å velge enkeltbildemodus eller video. Dersom ikonet  vises opp i venstre hjørne,

trykk OK for å spille av eller legge inn pause. Trykk Opp/Ned-knappen for å skru volumet opp/ned under avspilling, og hold den samme knappen inn for å spole raskt forover eller

bakover. Dersom ikonet  vises oppe i venstre hjørne, er filen et bilde.

3. Slette

I avspillingsmodus trykker du inn modusknappen dersom du ønsker å slette eller formatere. Trykk på Ned-knappen for å velge det du vil slette, og trykk så OK. Du kan velge mellom slette og slette alle. Trykk på OK-knappen igjen for å bekrefte.

### Ta video under lading

Koble billaderen til kameraets USB-port. Slå det av for å komme til dette moduset.

### Sikkerhetskopiering

#### USB sikkerhetskopieringsmodus

Når du kobler kamera til PC med USB-kabel, vil kameraet automatisk slå seg på, og du vil



se ikonet **«KAMERA»**. Velg "Memory", og trykk OK for å bekrefte. Skru på pc-en. Den vil da vise en mobil enhet på skrivebordet, og du kan finne ønsket fil i mappen til mobil enhet/DCIM.

Merk:

1. Pc operativsystem: Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 eller høyere.
2. Velg «Kamera» når DVR skal brukes som kamera.
3. Velg PICTBRIDGE for å koble til skriver for å skrive ut bilder.
4. Fjern USB-kabelen for å slå av DVR.

### Koble til TV

1. Bruk HDMI-kabelen for å koble DVR til TV for avspilling.
2. Bruk en TV-kabel for å koble DVR til et TV og se eller bla i video og bilder.

Tips: Uten installert driver kan den mobile platen brukes når DVR er slått på.

Merk: Dersom denne enheten krasjer på grunn av feil bruk, trykk på tilbakestillingsknappen for å starte på nytt og gjenopprette den.

### Tekniske spesifikasjoner

LDC-skjerm	1.5", 4:3, TFT LCD
Linse	120 °, A + klasse høyoppløselig super vidvinkel
Tilgjengelige språk	Tysk, engelsk (standard), fransk, spansk, italiensk, portugisisk, polsk, russisk, nederlandsk, gresk, ungarsk, tsjekkisk, dansk, svensk, norsk og finsk.
Videostørrelse	720P/480P
Videoformat	AVI
Fotooppløsning	3M, (12M, 8M and 5 M interpolert)
Fotoformat	JPG
SD minnekort	SD
Mikrofon/høytaler	innebygget
Fotograferingsmodus	Enkelt/Selvutløser (2s/5s/10s)/Løpende
Lyskildefrekvens	50Hz/60Hz
TV-port	NTSC/PAL



USB-port	USB 2.0
Strømforsyningsport	5V 500 MA
Batteri	Innebygget, 3.7 V, 350 mAh
Pc operativsystem	Windows 2000/XP/Vista/Windows 7/Windows 8, MAC OSX 10.3.6 eller nyere.

Merk: Vi forbeholder oss retten til å endre design og spesifikasjonene på dette produktet uten ytterligere varsel.



[www.rollei.com](http://www.rollei.com)

**Service:**

Rollei Service Germany  
Denisstraße 28a  
D-67663 Kaiserslautern  
Hotline +49 (0)631/3428449

**Distribution:**

RCP Technik GmbH & Co. KG  
Tarpfen 40/Gebäude 7b  
D-22419 Hamburg



Subject to technical changes!